

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1973-1974.

14 NOVEMBER 1973.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1974 — Kredieten : Volksgezondheid en Gezin.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID EN DE GEZINSZORG (1) UITGEBRACHT DOOR DE H. VERBIST.

INHOUD.

	Blz.
I. Algemene inleiding	2
II. Uiteenzetting van de Minister over het Gezondheidsbeleid	5
III. Uiteenzetting van de Minister over het Gezinsbeleid	16
IV. Aktuele vraagstukken	19
V. Algemene bespreking	21
VI. Bespreking van de artikelen en stemming	36
**	
Bijlagen I - II - III	38

De heren Cuvelier E., voorzitter; Cathenis, Elaut, Ferret, Mevr. Godinache-Lambert, de hh. Gribomont, Hambye, Lambiotte, Loriaux, Mesotten, Mevr. Nauwelaerts-Thues, de hh. Olivier, Smeers, Van den Eynden, Vandezande, Vannieuwenhuyze, Mevr. Verdin-Leenaers, de hh. Verleysen, Verspeeten, Wyninckx en Verbist, verslaggever.

R. A 9460

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-XXI Zitting 1973-1974) : Ontwerp van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1973-1974.

14 NOVEMBRE 1973.

Projet de loi contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1974 — Crédits : Santé publique et Famille.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE (1) PAR M. VERBIST.

SOMMAIRE.

	Pages.
I. Introduction générale	2
II. Exposé du Ministre sur la politique de santé	5
III. Exposé du Ministre sur la politique familiale	16
IV. Questions d'actualité	19
V. Discussion générale	21
VI. Discussion des articles et votes	36
**	
Annexes I - II - III	38

MM. Cuvelier E., président; Cathenis, Elaut, Ferret, Mme Godinache-Lambert, MM. Gribomont, Hambye, Lambiotte, Loriaux, Mesotten, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Olivier, Smeers, Van den Eynden, Vandezande, Vannieuwenhuyze, Mme Verdin-Leenaers, MM. Verleysen, Verspeeten, Wyninckx et Verbist, rapporteur.

R. A 9460

Voir :

Document du Sénat :

5-XXI (Session de 1973-1974) : Projet de loi.

Uw Commissie heeft deze begroting besproken in haar vergaderingen van 31 oktober, 7 november, 14 november en 21 november.

I. ALGEMENE INLEIDING.

De vorm waarin de begroting wordt voorgesteld werd enigszins gewijzigd.

a) De regering heeft het wenselijk geoordeeld de uitgaven in verband met de werking van de ministeriële kabinetten af te zonderen van de werkingskosten van de administratie. Te dien einde werd per kabinet een afzonderlijke sectie voorzien.

b) Om tegemoet te komen aan een wens die werd uitgedrukt door de bevoegde commissie van de Kamer van Volksvertegenwoordigers ter gelegenheid van de bespreking van de begroting 1973 werden de uitgaven « Leefmilieu » gescheiden van de andere uitgaven van het departement. Deze uitgaven « Leefmilieu » zijn slechts terug te vinden in de afdeling « Wetenschapsbeleid » (cf. blz. 34-35), « Buitengewone Begroting » (blz. 42-43) en « Afzonderlijke Sectie » (blz. 54-55).

Wat betreft de begrotingen van de parastatale instellingen bestaat de hoop dat de documenten zullen kunnen worden voorgelegd tegen het einde van de zittingen van de Commissie. De begroting van het « Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale instellingen » wordt voorgelegd in de vorm van amendement bij het oorspronkelijk document 5 - XXI.

Het komt gepast voor de aandacht te vestigen op het totaal beeld van de begroting.

A. Gewone begroting.

Het totaal van deze begroting bedraagt 16,345 miljard, d.i. 3,45 pct. van de totale gewone begroting voor 1974.

In 1973 bedroeg dezelfde begroting 3,54 pct. van het totaal. Ten overstaan van de aangepaste begroting voor 1973 bedroeg het percentage 8,92 pct., terwijl wij voor de totale begroting een stijging van 11,92 pct. vaststellen.

Wij moeten hieruit afleiden dat de inspanning van het departement van Volksgezondheid om aan de begrotingsbezuiniging mede te werken groter is dan het gemiddelde.

De belangrijkste posten van de gewone begroting volgen in onderstaande tabel (met een vergelijking in percent t.o.v. 1973). Ze betreffen 14.366 miljoen frank, d.i. 88 pct. van de globale gewone uitgaven.

Votre Commission a examiné le budget qui vous est soumis au cours de ses réunions des 31 octobre, 7, 14 et 21 novembre.

I. INTRODUCTION GENERALE.

La présentation du budget a été légèrement modifiée.

a) Le Gouvernement a estimé souhaitable de faire la distinction entre les dépenses des cabinets ministériels et les frais de fonctionnement de l'administration. Une section distincte par cabinet a été prévue à cette fin.

b) Pour faire droit à un vœu exprimé par la commission compétente de la Chambre des Représentants à l'occasion de l'examen du budget 1973, les dépenses « Environnement » ont été dissociées des autres dépenses du Département. Ces dépenses « Environnement » ne se retrouvent qu'à la section « Politique scientifique » (cf. pp. 34-35), « Dépenses extraordinaires » (pp. 42-43) et « Section particulière » (pp. 54-55).

Pour ce qui est des budgets des organismes paraétatiques, on peut espérer que les documents pourront être communiqués lors des dernières réunions de la Commission. Le budget du « Fonds de constructions hospitalières et d'institutions médico-sociales » sera présenté sous forme d'amendement au document 5-XXI.

Il y a lieu d'attirer l'attention sur l'aspect global du budget.

A. Budget ordinaire.

Le montant global du présent budget s'élève à 16,345 milliards, soit 3,45 p.c. du total du budget ordinaire de 1974.

En 1973, le même budget représentait 3,54 p.c. de ce total. Par rapport au budget ajusté de 1973, ce pourcentage était de 8,92, alors que nous constatons pour l'ensemble du budget une progression de 11,92 p.c.

Nous devons conclure de ce qui précède que l'effort de compression budgétaire consenti par le département de la Santé publique est supérieur à la moyenne.

Les principaux postes du budget ordinaire sont repris au tableau ci-après (qui fournit une comparaison en p.c. avec 1973). Ils représentent 14.366 millions de francs, soit 88 p.c. des dépenses ordinaires globales.

	1974	1973	Verchil in % — Différence en %
1. Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende instellingen (kankerbestrijding, profylaxis tegen tuberculose, medische sportcontrole, geesteshygiëne, enz).. — <i>Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires (lutte contre le cancer, prophylaxie antituberculeuse, contrôle médical des sports, hygiène mentale, etc.)</i>	770,8	674	+ 24,- %
2. Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn. — <i>Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance</i>	1.750	1.550	+ 12,9 %
ZIEKENHUISBEHEER. — GESTION DES HOPITAUX.			
1. Verpleegdagprijs. — <i>Prix de la journée d'entretien</i>	4.099	4.493	— 9,6 %
2. Tussenkost in de verpleegdagprijs van de universitaire ziekenhuizen. — <i>Intervention dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires</i>	653	448	+ 45,- %
3. Financiële dienst van de door de gemeenten aangeane leningen tot dekking van het tekort van de beheersrekening van de C.O.O.-ziekenhuizen. — <i>Service financier des emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P.</i>	224	239	— 6,6 %
4. Tekort van de openbare ziekenhuizen voor 1971 en vorige jaren. — <i>Déficit des hôpitaux publics pour 1972 et années antérieures</i>	—	259	— 100,- %
SOCIALE BIJSTAND. — ASSISTANCE SOCIALE.			
1. Speciaal onderstandsfondsen. — Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg ten behoeve van gehandicapten. — <i>Fonds spéciaux d'assistance. — Fonds de soins médico-socio-pédagogiques en faveur de handicapés</i>	2.784	2.152	+ 29,- %
2. Toelagen aan instellingen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede voor opleidingscentra van gezins- en bejaardenhelpsters. — <i>Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.</i>	834	753	+ 10,- %
OORLOGSWERKEN. — ŒUVRES DE GUERRE.			
1. Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers. — <i>Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre</i>	169	152	+ 11,- %
2. Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden. — <i>Subsides à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre</i>	1.135	1.070	× 6,- %
FINANCIELE DIENST. — SERVICE FINANCIER.			
Financiële dienst van de leningen bij het Gemeentekrediet voor het betoelagen van investeringen van de ondergeschikte besturen (aflossingen en intresten). — <i>Service financier des emprunts contractés auprès du Crédit Communal de Belgique en vue de subventionner des investissements des pouvoirs subordonnés (amortissements et intérêts)</i>	1.712	1.475	+ 16,- %
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK. — RECHERCHE SCIENTIFIQUE.			
Fonds voor Geneeskundig Wetenschappelijk onderzoek. — <i>Fonds de la Recherche scientifique médicale</i>	236	188	+ 25,- %
TOTAAL. — TOTAL	14.366	13.453	+ 6,8 %

Uit deze tabel blijkt o.m. dat een belangrijke budgettaire besparing werd verwezenlijkt nl. in het ziekenhuisbeheer, nl. een vermindering met ± 10 pct. of circa 400 miljoen t.o.v. 1973 en dit niettegenstaande verhogingen van ligdagen en van prijzen. Dit komt doordat vanaf 1 januari 1974 het systeem van de voorschotten zal worden afgeschaft en dat de normale prijs zal worden aangepast. Dit betekent dat de verhoging van de ziekenhuisprijzen die voortvloeide uit de toepassing van de sociale programmatie op de wedden van het ziekenhuispersoneel niet meer voor 100 pct. zal gedragen worden door de Staat, maar volgens de door de wet voorgeschreven verhouding 25 pct. Staat - 75 pct. Z.I.V.

Een andere substantiële besparing is het gevolg van de invoering van een nieuwe regeling inzake delging van de tekorten der openbare ziekenhuizen (C.O.O.) waarvoor in de begroting 1973 een bedrag van 259 miljoen was voorzien.

Deze nieuwe regeling voorziet dat de tekorten 1967-1973 zullen geregeld worden via een lening door het Gemeentekrediet waarvan de lasten door de Staat zullen worden gedragen en dat vanaf 1 januari 1974 de gemeentelijke verantwoordelijkheid terzake opnieuw zal worden ingevoerd.

Daarentegen dient een belangrijke verhoging te worden aangestipt voor de staatstussenkomst in het beheer van de universitaire ziekenhuizen (speciale bijslag + medische promoties).

B. Buitengewone begroting.

(Openbare investeringen.)

Het programma van de openbare investeringen voor 1974 werd vastgelegd door de Regering tijdens zijn vergadering d.d. 28 juli 1973, op « Hertoginnedal ».

Het volume van de vastleggingsmachtigingen dat werd toegekend aan het Ministerie van Volksgezondheid werd in de eerste plaats bepaald op basis van het programma (100 pct.) van 1973. Hierbij werd rekening gehouden met de bijkomende programma's die werden toegevoegd aan het oorspronkelijk programma voor 1973 in het raam van de regeringsverklaring (nl. 1.600 miljoen frank in de hospitaal- en medisch-sociale sector en 1.000 miljoen voor het Leefmilieu).

Het definitief toegekende investeringsvolume ligt nochtans merkkelijk lager dan de werkelijke behoeften, mede door het feit dat het programma 1973, behoudens sommige uitzonderingen, slechts à ratio van 75 pct. kan worden uitgevoerd.

Het is rekening houdend met de meest dringende behoeften dat de toegekende machtiging werd verdeeld onder de verschillende sectoren, zoals wordt samengevat in volgende tabel.

Il ressort notamment de ce tableau qu'une importante économie budgétaire a été réalisée dans la gestion des hôpitaux : on y enregistre en effet une diminution de 400 millions, soit 10 p.c. environ, par rapport à 1973, et ce malgré les augmentations des journées d'entretien et des prix. Cette économie est due au fait qu'à partir du 1^{er} janvier 1974, le système des avances sera supprimé et le prix normal ajusté. Autrement dit, l'augmentation du coût de l'hospitalisation résultant de l'application de la programmation sociale aux rémunérations du personnel hospitalier ne sera plus supportée à 100 p.c. par l'Etat mais dans la proportion prévue par la loi, c'est-à-dire à 25 p.c. par l'Etat et à 75 p.c. par l'A.M.I.

Une autre économie substantielle a pu être réalisée grâce à l'instauration d'un nouveau régime de résorption des déficits des hôpitaux publics (C.A.P.), ce pour quoi un montant de 259 millions avait été inscrit au budget de 1973.

Ce nouveau régime prévoit que les déficits des années 1967 à 1973 seront couverts par un emprunt contracté auprès du Crédit communal et dont la charge sera supportée par l'Etat, et aussi que la responsabilité des communes en la matière sera rétablie à partir du 1^{er} janvier 1974.

Par contre, il y a lieu de noter une importante majoration de l'intervention de l'Etat dans la gestion des hôpitaux universitaires (allocation spéciale et promotions médicales).

B. Budget extraordinaire.

(Investissements publics).

Le programme des investissements publics pour 1974 a été fixé par le Gouvernement lors de sa réunion du 28 juillet 1973 à Val-Duchesse.

Au départ, le volume des autorisations d'engagement accordé au Ministère de la Santé publique fut déterminé sur la base du programme à 100 p.c. de 1973. En outre, il a été tenu compte des programmes ajoutés au programme initial de 1973 dans le cadre de la déclaration gouvernementale (1.600 millions de francs pour les secteurs hospitalier et médico-social et 1.000 millions de francs pour l'Environnement).

Néanmoins, le volume définitif des investissements reste notablement en deçà des besoins réels, notamment parce que le programme de 1973, exception faite de certains points, ne peut être exécuté qu'à 75 p.c.

C'est en tenant compte des besoins les plus urgents que l'autorisation accordée a été répartie entre les divers secteurs, ainsi qu'il résulte du tableau schématique suivant.

	Buitengewone begroting — Budget extraordinaire	G.K. — C.O.	F.E.E. — F.E.E.	Totaal — Total
Waterbedeling. — <i>Distribution d'eau</i>	463	705	138	1.306
Leefmilieu. — <i>Environnement</i>				
Waterzuivering. — <i>Epuration des eaux</i>	670	905	425	2.000
Andere sectoren (Regeringsverklaring). — <i>Autres secteurs (Déclaration gouverne- mentale)</i>	1.000	—	—	1.000
	2.133	1.610	563	2.306
Hospitaalsector. — <i>Secteur hospitalier.</i>				
Gewone ziekenhuizen (openbaar). — <i>Hôpitaux ordinaires (publics)</i>	470	1.230	—	1.700
Gewone ziekenhuizen (privé). — <i>Hôpitaux ordinaires (privés)</i>	1.110	—	—	1.110
Academische ziekenhuizen. — <i>Hôpitaux universitaires</i>	1.200	—	—	1.200
Rustoord (openbaar). — <i>Maison de repos (publiques)</i>	20	700	—	720
Rustoord (privé). — <i>Maisons de repos (privées)</i>	300	—	—	300
	3.100	1.930	—	5.030
Andere sectoren. — <i>Autres secteurs.</i>				
Kribben, weeshuizen (openbaar). — <i>Crèches, orphelinats (publics)</i>	—	120	—	120
Kribben, weeshuizen (privé). — <i>Crèches, orphelinats (privés)</i>	60	—	—	400
Inrichtingen gehandicapten (privé). — <i>Etablissements handicapés (privés)</i>	400	—	—	400
Inrichtingen gehandicapten (openbaar). — <i>Etablissements handicapés (publics)</i>	30	—	—	30
Slachthuizen. — <i>Abattoirs</i>	—	100	—	100
Diversen. — <i>Divers</i>	37	50	—	87
Algemeen totaal. — <i>Total général</i> 7	5.760	3.810	563	10.133

II. UITEENZETTING VAN DE MINISTER OVER HET GEZONDHEIDSBELEID.

De Minister heeft in een eerste vergadering de geneeskundige aspecten van het beleid van Volksgezondheid toegelicht.

Hij vestigt de aandacht op de dubbele wijziging van de voorstelling van de begroting, zoals reeds hoger uiteengezet.

A. Preventieve geneeskunde.

De jongste tendens om de preventieve geneeskunde dichter bij de curatieve geneeskunde te brengen, blijkt nog niet uit

II. EXPOSE DU MINISTRE SUR LA POLITIQUE DE LA SANTE.

Au cours d'une première réunion, le Ministre a commenté les aspects médicaux de la politique de santé publique.

Il a attiré l'attention sur la double modification intervenue dans la présentation du budget, à laquelle il a déjà été fait allusion ci-dessus.

A. Médecine préventive.

La tendance toute récente à rapprocher la médecine préventive de la médecine curative ne se manifeste pas encore

de begroting 1974. Dit begrotingsdocument werd inderdaad administratief klaar gemaakt in mei 1973.

Zulks belet niet, dat de nieuwe tendens toch van zeer dichtbij wordt gevolgd. Een werkgroep, bestaande uit universiteitsprofessoren en mensen uit het beroepsmilieu, werd geïnstalleerd en zal tegen einde december 1973 bij de Minister advies uitbrengen over deze toenadering tussen preventieve en curatieve geneeskunde.

De Minister wijst er op, dat de enorme ontwikkeling van het sociaal verzekeringsstelsel tot nog toe hoofdzakelijk een gevolg is van de ruime aandacht die wordt geschonken aan de curatieve geneeskunde. De toenadering tussen preventieve en curatieve geneeskunde zal onvermijdelijk een weerslag hebben op dat verzekeringsstelsel. Het is dus aangewezen daaromtrent contact op te nemen met de Minister van Sociale Voorzorg en met de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid.

Hij ontleedt dan de acht sectoren van de preventieve geneeskunde, die betoelaagd worden met de kredieten die onder artikel 12.35 worden voorgesteld.

1. *De instellingen met een opvoedende of voorbehoedende rol voor de openbare gezondheid.*

Medisch-sociale instellingen ontvangen rijkssubsidies als bijdrage in de werkingskosten bij de bestrijding van suikerziekte, hemofilie, verspreide weefselverharding, enz.

In deze sektor heeft het departement vooral gestreefd naar de erkenning van een nieuw onthaalcentrum voor jonge vrouwen en aan een diepergaand onderzoek wat de voorkoming en de bestrijding van drankmisbruik en de andere verslaafdheden betreft. De bezorgdheid voor deze beide problemen komt naar voren in de regeringsverklaring.

2. *Strijd tegen kanker.*

Deze strijd omvat :

Het steunen van verenigingen, de propaganda voor kankerbestrijding en, veruit het belangrijkste, de vroegtijdige opsporing van kanker. Deze opsporing wordt gedaan door 10 centra : 6 universitaire en 4 niet-universitaire centra.

Inspanningen tot rationalisatie worden ondernomen onder de stuwing van de Hoge Raad voor Kankerbestrijding en zij hebben geleid tot een voorontwerp van organiek reglement met als doel de grondslagen vast te leggen voor erkenning en financiering van deze centra.

3. *Strijd tegen de tuberculose.*

De kredieten omvatten :

- de coördinatie van de strijd tegen de tuberculose door regionale commissies;
- de financiering van rondreizende diensten voor opsporing;

dans le budget de 1974, mais il faut dire que le document budgétaire fut achevé au point de vue administratif dès mai 1973.

Néanmoins, la tendance nouvelle est suivie de très près. Un groupe de travail composé de professeurs d'université et de personnalités du milieu professionnel a été installé et, pour la fin de décembre 1973, il donnera au Ministre un avis sur ce rapprochement entre la médecine préventive et la médecine curative.

Le Ministre fait observer que l'énorme développement pris jusqu'ici par l'organisation de la Sécurité sociale est essentiellement le fruit du grand intérêt porté à la médecine curative. Le rapprochement de la médecine préventive et de la médecine curative aura fatalement des répercussions sur ce régime d'assurance. Il est donc indiqué de prendre contact à ce sujet avec le Ministre de la Prévoyance sociale et avec l'Office national de Sécurité sociale.

Le Ministre analyse les huit secteurs de la médecine préventive qui sont subventionnés à l'aide des crédits figurant à l'article 12.35.

1. *Organismes ayant un rôle éducatif ou prophylactique pour la santé publique.*

Les organismes médico-sociaux bénéficient de subsides de l'Etat à titre de contribution à leurs frais de fonctionnement dans la lutte contre le diabète, l'hémophilie, la fibrose généralisée, etc.

Dans ce secteur, les efforts du département ont surtout porté sur l'agrégation d'un nouveau centre d'accueil pour jeunes femmes et sur des recherches plus approfondies en ce qui concerne la prévention de l'alcoolisme et d'autres asservissements ainsi que la lutte contre ces maux. Le souci de faire face à ces deux problèmes s'est manifesté dans la déclaration gouvernementale.

2. *Action anticancéreuse.*

Elle comprend les éléments suivants :

L'aide à certaines associations, la propaganda en faveur de la lutte contre le cancer et, ce qui est de loin le plus important, le dépistage précoce. Celui-ci se pratique dans 10 centres, dont 6 sont universitaires et 4 non universitaires.

Des efforts de rationalisation sont entrepris sous l'impulsion du Conseil supérieur du cancer; ils ont donné lieu à un avant-projet de règlement organique destiné à fixer les bases d'agrégation et de financement de ces centres.

3. *Lutte contre la tuberculose.*

Les crédits couvrent :

- la coordination de la lutte menée contre la tuberculose par les commissions régionales;
- le financement de services itinérants de dépistage;

- de voorkoming en het medisch-sociale toezicht van de tuberculose door dispensaria tegen tuberculose;
- de inenting BCG.

De coördinatie van deze strijd heeft het vlak van de studies verlaten en slaat nu op de praktische verwezenlijkingen.

De toepassing van het koninklijk besluit van 20 november 1972 waarbij regionale coördinatiecommissies worden opgericht ter bestrijding van de tuberculose evenals het in toepassing brengen van het eenvormig boekhoudkundig plan vanaf 1 januari 1973 in de dispensaria zullen het mogelijk maken om vanaf 1974 de rationalisatie van de uitrusting te voorzien.

De eerste gewestelijke commissies zijn op het punt te worden geïnstalleerd. De eerste ministeriële besluiten ter zake werden reeds genomen.

De uitbreiding van het net van gewestelijke commissies wordt voorzien met drie per jaar.

De coördinatielichamen zullen erover waken dat de strijd tegen de tuberculose wordt gevoerd in het kader van de algemene doelstellingen van het Ministerie van Volksgezondheid.

4. Medische schoolinspectie.

Betreft : Artikel 12.35. — Subsidies aan instellingen die opvoedend en voorbehoedend zijn of de openbare gezondheid bevorderen. — Medische schoolinspectie.

I. Evolutie van de kredieten.

Sinds 1966 was de evolutie van de op dit artikel ingeschreven kredieten de volgende :

- la prophylaxie et la tutelle médico-sociale de la tuberculose par des dispensaires antituberculeux;
- les vaccinations B.C.G.

La coordination de cette lutte a dépassé le stade des études et porte actuellement sur les réalisations pratiques.

L'application de l'arrêté royal du 20 novembre 1972 instituant des commissions régionales de coordination de la lutte contre la tuberculose ainsi que la mise en œuvre du plan comptable uniforme dans les dispensaires dès le 1^{er} janvier 1973, permettront de prévoir la rationalisation de l'équipement à partir de 1974.

Les premières commissions régionales sont sur le point d'être installées. Les premiers arrêtés ministériels en la matière ont déjà été pris.

L'extension du réseau de commissions régionales est prévue au rythme de trois par an.

Les organes de coordination veilleront à ce que la lutte contre la tuberculose soit menée dans le cadre des objectifs généraux du Ministère de la Santé publique.

4. Inspection médicale scolaire.

Objet : Article 12.35. — Subsidies aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires. — Inspection médicale scolaire.

I. Evolution des crédits.

Voici quelle a été, depuis 1966, l'évolution des crédits inscrits à cet article :

Jaar — Année	Kredieten — Crédits	Aanvullende kredieten — Crédits supplémentaires	Index — Index	Totalen — Total
1966	221.295.000	92.080.000		313.375.000
1967	248.446.000	37.340.000		285.786.000
1968	258.808.000	33.000.000		291.808.000
1969	282.750.000	21.317.000	4.200.000	308.267.000
1970	305.500.000	1.127.000		306.627.000
1971	330.500.000	4.800.000		335.300.000
1972	344.000.000	29.456.000	5.613.000	393.475.639
		14.406.639		
		(rekuperatie op de andere litera's van artikel 12.35)/(récupération sur les autres littéras de l'article 12.35)		
1973	374.000.000	40.580.000	16.802.000 (gevraagd krediet)/(crédit sollicité)	431.382.000

Tot 30 juni 1968 werden de verplichte onderzoeken van de medische schoolinspectie jaarlijks gedaan voor de leerlingen van het kleuter- en lager onderwijs. Het koninklijk besluit van 22 augustus 1968 wijzigde het systeem in die zin dat vanaf 1 september 1968 de verplichte onderzoeken wer-

Jusqu'au 30 juin 1968, les examens obligatoires à effectuer par l'inspection médicale scolaire avaient lieu chaque année pour les élèves de l'enseignement gardien et primaire. L'arrêté royal du 22 août 1968 a modifié le système en instaurant, à partir du 1^{er} septembre 1968, l'examen obliga-

den ingesteld voor de leerlingen van het hoger niet-universitair onderwijs.

II. Verantwoording van het voorgestelde krediet voor 1974.

Het krediet van 476.927.000 frank voor 1974 omvat enerzijds een bedrag voortvloeiend uit de toepassing van het koninklijk besluit van 22 juni 1973 en anderzijds een bedrag dat bestemd is om de herwaarding van de kosten voor klinisch onderzoek te dekken. Deze werd berekend op grond van de werkzaamheden van de Adviserende Commissie van de medische schoolinspectie en van de studie verricht door de administratie over dit probleem.

5. Dienst van de medische sportcontrole.

Het koninklijk besluit van 15 januari 1973 waarbij de Rijkstegemoetkoming wordt bepaald in de werkingskosten van de erkende medische sportcentra heeft een nieuwe wettelijke basis gegeven voor de subsidiëring van medische sportonderzoeken.

Van nu af aan worden de forfaitaire subsidies gebonden aan de schommelingen van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen.

Het bedrag van deze subsidies is hoger wanneer de onderzoekende geneesheer over een post-universitair diploma beschikt die hem een bijzondere kwalificatie op sportgebied toekent; het besluit kent ze uitsluitend toe aan de medische onderzoeken naar de sportieve geschiktheid van welbepaalde categorieën van sportbeoefenaars.

Het lijkt in dit verband nog interessant de aandacht te vestigen op volgende feitelijkheden :

— de begroting van de medische controle van de boksport wordt beïnvloed door de wijzigingen van de barema's van de onderzoeken; het aantal blijft duidelijk hetzelfde;

— het medisch toezicht op minderjarige renners vergt een gematigde verhoging van het aantal onderzoeken. Bovendien moet men belangrijker normen van subsidiëring voorzien, gehouden aan de schommeling van de index der consumptieprijzen;

— de bedragen te voorzien voor de subsidiëring voor het nemen van stalen en de ontleding die door de Belgische Wielrijdersbond worden uitgevoerd, voor de strijd tegen doping belopen ongeveer 600.000 frank.

Gespecialiseerde Centra voor Sportgeneeskunde.

Een ontwerp van koninklijk besluit waarbij de normen tot erkenning worden bepaald voor Gespecialiseerde Centra voor Sportgeneeskunde en waarbij het toekennen van subsidies aan die Centra wordt geregeld, kreeg op 19 september van dit jaar het visum van de Staatssecretaris voor Begroting. Het kan binnenkort aan de koninklijke goedkeuring worden voorgelegd.

toire pour les élèves de l'enseignement supérieur non universitaire.

II. Justification du crédit proposé pour 1974.

Le crédit de 476.927.000 francs pour 1974 comprend, d'une part, un montant résultant de l'application de l'arrêté royal du 22 juin 1973 et, d'autre part, un montant destiné à couvrir la revalorisation des frais des explorations cliniques. Cette revalorisation a été calculée sur la base des travaux de la Commission consultative de l'inspection médicale scolaire et de l'étude entreprise par l'administration sur ce problème.

5. Service du contrôle médico-sportif.

L'arrêté royal du 15 janvier 1973 fixant les taux d'intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement des centres médico-sportifs agréés a donné une nouvelle base légale au subventionnement des examens médicaux subis par les sportifs.

Désormais, les subventions forfaitaires sont rattachées aux fluctuations de l'indice des prix de détail.

Le montant de ces subventions est plus élevé lorsque le médecin examinateur est titulaire d'un diplôme post-universitaire lui reconnaissant une qualification spéciale dans le domaine sportif; l'arrêté ne les accorde que pour les examens médicaux portant sur les aptitudes physiques de catégories bien déterminées de sportifs.

A cet égard, il semble intéressant d'attirer également l'attention sur les faits suivants :

— le budget du contrôle médical de la boxe est influencé par les modifications des barèmes des examens; le nombre de ceux-ci reste absolument invariable;

— le contrôle médical des cyclistes mineurs d'âge exige une légère augmentation du nombre d'examen. En outre, il y a lieu de prévoir des normes de subventionnement plus élevées, liées aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation;

— les sommes à prévoir pour le subventionnement des prélèvements et analyses effectués par la Ligue vélocipédique belge en vue de lutter contre le dopage s'élèvent à quelque 600.000 francs.

Centres spécialisés de médecine sportive.

Un projet d'arrêté royal fixant les normes d'agrément des centres spécialisés de médecine sportive et réglant l'octroi des subventions à ces centres a reçu le 19 septembre dernier le visa du Secrétaire d'Etat au Budget. Il pourra être soumis prochainement à la signature royale.

In de begrotingsvoorstellen wordt een bedrag opgenomen van 600.000 frank om de werking van deze Centra te dekken.

Ten slotte verklaart de Minister dat het zijn bedoeling is binnenkort de « Hoge Raad voor de Sportgeneeskunde » op te richten. De voornaamste opdracht zal het onderzoek zijn van alle problemen in verband met de sportgeneeskunde en het verstrekken van adviezen, werken, en voorstellen aan de Minister van Volksgezondheid.

6. Geesteshygiëne.

In deze materie onderscheiden wij op dit ogenblik volgende activiteiten :

— Nationale Liga voor geesteshygiëne : toezicht op zieken die uit psychiatrische instellingen komen en kinderbegeleiding;

— dispensaria voor geesteshygiëne (opsporing);

— subsidies aan instellingen die zich met geesteshygiëne bezig houden.

In het belang van de bevolking dient een actie te worden bevorderd ter voorkoming. Er dient tevens gezorgd voor medisch-sociale begeleiding in het bijzonder door het organiseren en door een uitbreiding van de opsporingscentra voor mentaal, karakterieel, intellectueel en motorisch gestoorde. Dit zowel voor kinderen, jongelingen als volwassenen. Ons land is nog te weinig uitgerust inzake psychiatrische zorgen ter voorkoming van deze ziekten.

Een ontwerp van organieke reglementering, waarbij de centra voor geestesgezondheid worden hervormd en waarbij de voorwaarden tot erkenning en subsidiëring worden bepaald, is ter studie (sinds 10 jaar). Men zal moeten zorgen voor de coördinatie van hun actie met deze van de ziekenhuizen.

De uitvoering van zulke reglementering zal het mogelijk maken de moeilijkheden op te lossen in deze sector en vooral dan in de dispensaria voor de kinderguidance.

In deze sector hoopt men de toenaadering met de curatieve geneeskunde in 1975 te realiseren. De kredieten op de begroting 1974 volstaan nauwelijks om de bestaande instellingen in leven te houden.

7. Opsporen van phenylketonurie.

Het aantal opsporingen heeft betrekking op 70 pct. van het aantal geboorten. Het koninklijk besluit van 26 maart 1968 heeft dienaangaande geen verplichting opgelegd.

Een ontwerp van koninklijk besluit om de opsporing te verruimen tot andere aandoeningen die misvormingen bij de geboorte kunnen teweegbrengen, is ter studie. Deze uitbreiding zou een jaarlijkse bijkomende uitgave met zich brengen; dit is de verklaring voor de vermeerdering van de kredieten voor 1974.

Dans les propositions budgétaires il a été prévu un montant de 600.000 francs pour assurer le fonctionnement de ces centres.

Enfin, le Ministre déclare qu'il a l'intention de créer bientôt le « Conseil supérieur de la médecine sportive ». Celui-ci aura essentiellement pour mission d'examiner tous les problèmes de médecine sportive et d'adresser des avis, des études et des propositions au Ministre de la Santé publique.

6. Hygiène mentale.

Dans ce domaine, on peut actuellement distinguer les activités suivantes :

— Ligue nationale belge d'hygiène mentale : contrôle des malades sortant d'établissements psychiatriques et guidance des enfants;

— dispensaires d'hygiène mentale (dépistage);

— subventions aux établissements s'occupant d'hygiène mentale.

Dans l'intérêt de la population, il y a lieu de promouvoir une action préventive. Il y a lieu en outre d'assurer une guidance médico-sociale, plus particulièrement par l'organisation ou l'extension de centres de dépistage des troubles mentaux, caractériels, intellectuels et moteurs, tant pour les enfants et adolescents que pour les adultes. Notre pays ne dispose pas encore d'équipements suffisants dans le domaine des soins psychiatriques destinés à prévenir ces maladies.

Un projet de réglementation organique réformant les centres de santé mentale et arrêtant les conditions d'agrégation et de subventionnement est à l'étude (depuis dix ans). Il faudra veiller à coordonner leur action avec celle des hôpitaux.

La mise en œuvre de pareille réglementation permettra de résoudre les difficultés dans ce secteur, et surtout dans les dispensaires de guidance pour enfants.

L'on espère réaliser en 1975 dans le même secteur le rapprochement avec la médecine curative. Les crédits prévus au budget de 1974 sont à peine suffisants pour maintenir en vie les établissements existants.

7. Dépistage de la phénylcétonurie.

Le nombre de dépistages porte sur 70 p.c. des naissances. L'arrêté royal du 26 mars 1968 n'a imposé aucune obligation à cet égard.

Un projet d'arrêté royal visant à étendre le dépistage à d'autres affections pouvant entraîner des malformations à la naissance est à l'étude. Cette extension entraînerait chaque année des dépenses supplémentaires; c'est ce qui explique l'augmentation des crédits pour 1974.

8. Andere activiteiten. — Voorkoming van zelfmoord en tussenkomst.

Het koninklijk besluit van 20 juli 1973 betreffende de centra voor tele-onthaal bestemd voor personen in psychologische crisistoestand is een niet te verwaarlozen element bij de beschikkingen voor de verbetering van de geestesgezondheid, zowel wat de preventie betreft als wat het curatieve aspect aangaat. Dit besluit zal het mogelijk maken centra te erkennen en te subsidiëren die, zoals trouwens in het buitenland, elke persoon die in moeilijkheden verkeert kunnen helpen en vooral dan deze personen die met de idee van zelfmoord rondlopen. Dringend wordt contact opgenomen, de nodige raadgevingen worden verstrekt en er worden eventueel voorstellen gedaan om zich te richten naar diagnose- en behandelingscentra in of buiten de ziekenhuizen. Deze delicate opdracht wordt vervuld met de medewerking van vrijwilligers die terdege gevormd en bijgestaan worden. De medewerking van deze centra met de diensten voor geestesgezondheid is een klaarblijkelijke noodzakelijkheid en bovendien verplichtend.

B. Gezondheidsopvoeding.

De Minister spreekt dan over de gezondheidsopvoeding. Een overeenkomst over de gezondheidsopvoeding werd op 29 maart 1971 afgesloten tussen het Ministerie van Volksgezondheid en het Rode Kruis van België. Om de kosten te financieren die voortvloeien uit de toepassing van deze overeenkomst werd 6 miljoen voorzien. Dit bedrag dekt de kosten voor brochures, aanplakbrieven, vignetten, didactisch materiaal voor het personeel van het kleuter-, lager- of secundair onderwijs of voor sommige categorieën leerlingen.

De activiteiten, in uitvoering van deze overeenkomst, geven goede resultaten : een campagne tegen tandenbederf werd in alle scholen van het land georganiseerd. Op dit ogenblik wordt een andere campagne voorbereid ter voorkoming van de ongevallen thuis vooral wat de verstikkingen betreft waarvan de kinderen het slachtoffer kunnen worden.

Ten slotte werd, in uitvoering van het regeerakkoord, 25 miljoen bestemd voor een betere informatie van het publiek over de contraceptie. Er werden twee werkgroepen opgericht : de ene omvat de nationale organisaties voor gezinsvorming, de andere is samengesteld uit hoogleraren-geneesheren-specialisten. Zij hebben als opdracht de sociaal-medische weerslag van de contraceptie globaal te bestuderen en de meest aangepaste methodes te bepalen om de medische en para-medische groep evenals de bevolking, informatie te verstrekken.

C. Universitaire Centra ter bestrijding van de kanker.

In verband met de toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding zegt de Minister dat het krediet onder artikel 12.55 dient om het wetenschappelijk onderzoek te financieren dat wordt verricht door 6 universitaire centra ter opsporing van kanker. Deze subsidie van 5 miljoen aan

8. Autres activités. — Prévention du suicide et interventions.

L'arrêté royal du 20 juillet 1973 relatif aux centres de télé-accueil destinés aux personnes en état de crise psychologique est un élément non négligeable parmi les dispositions visant à améliorer la santé mentale, tant au point de vue préventif qu'au point de vue curatif. Cet arrêté permettra d'agréer et de subventionner des centres qui, comme cela se fait d'ailleurs à l'étranger, peuvent aider toute personne en difficulté, et plus particulièrement celles qui ont des idées de suicide. Ils prennent d'urgence contact avec elles, leur donnent les conseils nécessaires et leur proposent éventuellement de s'adresser à des centres de diagnostic et de traitement, établis ou non dans un hôpital. Cette tâche délicate est accomplie avec le concours de volontaires bien formés et bien encadrés. La collaboration de ces centres avec les services de santé mentale est une nécessité évidente et elle est, de surcroît, obligatoire.

B. Education sanitaire.

Le Ministre traite ensuite de l'éducation sanitaire. Un accord a été conclu à ce sujet le 29 mars 1971 entre le Ministère de la Santé publique et la Croix-Rouge de Belgique. Un crédit de 6 millions a été prévu en vue de financer les dépenses résultant de son application. Ce montant couvre les frais de brochures, affiches, vignettes, matériel didactique pour le personnel de l'enseignement gardien, primaire et secondaire ou pour certaines catégories d'élèves.

Les activités réalisées en exécution de cet accord donnent de bons résultats : une campagne contre les caries dentaires a été organisée dans toutes les écoles du pays. A l'heure actuelle, une autre campagne est en préparation en vue de prévenir les accidents à domicile, et surtout les asphyxies dont les enfants peuvent être victimes.

Enfin, en exécution de l'accord gouvernemental, 25 millions sont destinés à une meilleure information du public sur la contraception. Deux groupes de travail ont été constitués : l'un comprend les organisations nationales de formation familiale et l'autre est composé de professeurs-médecins-spécialistes. Ils sont chargés d'effectuer une étude globale des répercussions socio-médicales de la contraception et de déterminer les méthodes les plus appropriées pour informer les médecins et les membres des professions paramédicales ainsi que toute la population.

C. Centres anticancéreux universitaires.

En ce qui concerne les subventions aux centres anticancéreux universitaires, le Ministre précise que le crédit prévu à l'article 12.55 est destiné à financer les recherches scientifiques de six centres universitaires dans le domaine du dépistage du cancer. L'octroi d'un subsidie de 5 millions à

ieder centrum maakt het mogelijk de evolutie op het gebied van het klinisch onderzoek en de medische vervolmaking te volgen.

De medisch-wetenschappelijke commissie van de Hoge Raad voor de kankerbestrijding is een onderzoek begonnen naar de mogelijkheid van coördinatie van de onderzoeksprogramma's die aan de universitaire centra werden toevertrouwd.

D. Sociale ziekten.

Er is een staatssubsidie voor de kosten van onderhoud en behandeling van personen die aangetast zijn door bepaalde ziekten, zoals : kinderverlamming en blauwe ziekte, focomelie, multiple sclerose, chronische nierinsufficiëntie, en gevallen van hersenverlamming die niet beantwoorden aan de normen van het Fonds voor medisch-sociaal pedagogische zorgen voor gehandicapten.

Het koninklijk besluit van 29 augustus 1968, waarbij de voorwaarden tot staatstussenkomst worden bepaald in de onderhouds- en behandelingskosten van personen aangetast door een chronische nierinsufficiëntie, werd gewijzigd. Een koninklijk besluit van 15 oktober 1973, waarbij deze tegemoetkoming wordt uitgebreid tot de gevallen van behandeling door hemodialyse ten huize, zal eerlang verschijnen.

Anderzijds is op dit ogenblik een ontwerp van koninklijk besluit in onderzoek waarbij de voorwaarden worden vastgesteld voor tussenkomst door het Rijk in de onderhouds- en behandelingskosten van personen die aangetast zijn door hypofysaire dwerggroei. Het betoelagen van deze behandeling is absoluut gerechtvaardigd.

E. Interfacultair Instituut voor menselijke erfelijkheid.

Een ontwerp van koninklijk besluit waarbij een Hoge Raad voor de Antropogenetica wordt opgericht zal eerlang aan de koninklijke goedkeuring worden voorgelegd.

Deze Raad zal als opdracht hebben de middelen te bestuderen en aan te bevelen die geschikt zijn om de voorkoming van de erfelijke ziekten en embryopathieën te verzekeren.

Het oprichten van deze Raad is dringend noodzakelijk en moet worden gezien in het perspectief van de toekomstige oprichting van een interfacultair instituut voor menselijke erfelijkheid. De bedoeling is uiteraard de verspilling te vermijden welke het gevolg is van versnippering van initiatieven.

F. Ziekenhuisbeheer.

De Minister handelt dan over het ziekenhuisbeheer. Hij herinnert er aan, dat de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 gepubliceerd werd in het *Staatsblad* van 29 september 1973.

Op verschillende vlakken is men thans bezig met de uitwerking van de noodzakelijke uitvoeringsbesluiten en andere uitvoeringsmodaliteiten.

chacun de ces centres doit leur permettre de suivre l'évolution dans les domaines de l'exploration clinique et du perfectionnement médical.

La commission médico-scientifique du Conseil supérieur du cancer a entamé une étude des possibilités de coordination des programmes de recherche confiés aux centres universitaires.

D. Maladies sociales.

Le budget prévoit une intervention de l'Etat dans les frais d'entretien et de traitement de personnes atteintes de certaines maladies telles que la poliomyélite et la maladie bleue, la phocomélie, la sclérose en plaques, les insuffisances rénales chroniques et les cas de paralysie cérébrale qui ne répondent pas aux normes prévues par le Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés.

L'arrêté royal du 29 août 1968, déterminant les conditions d'intervention de l'Etat dans les frais d'entretien et de traitement des personnes atteintes d'insuffisances rénales chroniques, a été modifié. Un arrêté royal du 15 octobre 1973, étendant cette intervention au traitement par hémodialyse à domicile, paraîtra prochainement.

Par ailleurs, un projet d'arrêté royal est actuellement à l'examen; il fixera les conditions d'intervention de l'Etat dans les frais d'entretien et de traitement des personnes atteintes de nanisme hypophysaire. Le subventionnement de ce traitement est absolument justifié.

E. Institut interfacultaire de génétique humaine.

Un projet d'arrêté royal créant un Conseil supérieur d'anthropogénétique sera prochainement soumis à la signature royale.

Ce conseil aura pour mission d'étudier et de recommander les moyens appropriés pour assurer la prévention des maladies embryopathiques et héréditaires.

La création de ce Conseil s'impose de toute urgence et doit être considérée dans la perspective de la création prochaine d'un institut interfacultaire de génétique humaine. L'intention du Gouvernement est évidemment d'éviter les gaspillages résultant de la dispersion des initiatives.

F. Gestion des hôpitaux.

Le Ministre en vient alors à la gestion des hôpitaux. Il rappelle que la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 a été publiée au *Moniteur belge* du 29 septembre 1973.

Pour le moment, l'on s'emploie de divers côtés à élaborer les arrêtés et autres modalités d'exécution nécessaires.

Met het Gemeentekrediet van België werden de nodige schikkingen genomen voor de overdracht naar het Fonds van de kredietbeloften voor de betrokken sectoren.

De ontwerp-begroting van het Fonds is nagenoeg klaar en zal in de vorm van amendement aan de begroting worden toegevoegd.

De nieuwe bepalingen inzake de verpleegdagprijs moeten een gunstig klimaat scheppen om een verantwoorde prijs-politiek te voeren. Het ligt in de bedoeling, zo vlug mogelijk een systeem van voorafbepaling van de verpleegdagprijs in te voeren ter bevordering vooral van een gezondere thesaurietoestand in de ziekenhuizen en tevens om zoveel mogelijk de bezwaren verbonden aan laattijdige prijsbepalingen uit te schakelen.

Ingevolge de beslissing van de regering, bij monde van het Comité ad hoc, zal met ingang van 1 januari 1974 de normale prijs van bepaalde ziekenhuisdiensten worden aangepast, en op dezelfde datum de uitbetaling van voorschotten worden stopgezet. Uiteraard zal dit een weerslag hebben op de begroting.

In de programmawet die thans besproken wordt in de bevoegde commissie van de kamer van Volksvertegenwoordigers werd een bepaling ingelast waarbij met ingang van 1 januari 1974 een nieuwe regeling voor de tekorten der openbare ziekenhuizen wordt ingevoerd.

De overblijvende gedeelten van die tekorten over de periode 1967-1973 zullen gedekt worden met behulp van leningen bij het Gemeentekrediet waarvan de lasten door de Staat worden gedragen.

Vanaf 1974 zullen de tekorten, voor zover ze nog zullen voorkomen, ten laste gelegd worden van de lokale besturen waarvan inwoners in de betrokken ziekenhuizen zijn opgenomen.

Deze maatregel houdt verband met de geplande hervormingen van de C.O.O. en strekt ertoe de lokale en regionale verantwoordelijkheid te herstellen.

Vanaf 1974 worden voor deze tekorten geen kredieten meer voorzien op de begroting van Volksgezondheid.

G. Speciaal onderstandsfonds en Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten.

De minister wijst er op, dat het krediet, ten belope van 2.784 miljoen ingeschreven in de gewone begroting, bestemd is om het Speciaal Onderstandsfonds en het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg van gehandicapten te spijzen respectievelijk ten bedrage van 536 miljoen en 2.248 miljoen.

Wat dit laatste fonds betreft, ingesteld bij koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967, dient er op gewezen dat sedert 1 maart 1973 nieuwe belangrijke besluiten van kracht werden en dit gemeenschappelijk voor de departe-

Les dispositions que la situation requiert ont été prises avec le Crédit communal de Belgique en vue du transfert au Fonds des promesses de crédit pour les secteurs concernés.

Le projet de budget du Fonds est presque au point et sera joint au budget par voie d'amendement.

Les nouvelles dispositions relatives au prix de la journée d'entretien doivent créer un climat favorable pour pratiquer une politique des prix qui se justifie. L'intention du Ministre est d'instaurer le plus rapidement possible un système de fixation préalable du prix de la journée d'entretien, surtout afin d'assainir l'état de la trésorerie des hôpitaux, et aussi d'éliminer les inconvénients inhérents à la fixation tardive des prix.

Par suite de la décision du Gouvernement, exprimée par le comité ad hoc, le prix normal de certains services hospitaliers sera adapté à partir du 1^{er} janvier 1974 et le paiement d'avances cessera à la même date. Il va de soi que ces mesures auront une incidence sur le budget.

La loi-programme, actuellement soumise à la Commission compétente de la Chambre des Représentants, contient une disposition instaurant au 1^{er} janvier 1974 un nouveau régime en ce qui concerne les déficits des établissements publics de soins.

Le reliquat des déficits de la période 1967-1973 seront couverts par des emprunts à contracter auprès du Crédit communal et dont les charges seront supportées par l'Etat.

A partir de 1974, les déficits, pour autant qu'il y en ait encore, seront mis à charge des administrations locales dont les ressortissants auront été hospitalisés dans les hôpitaux en cause.

Cette mesure est liée aux réformes projetées des C.A.P. et vise à rétablir la responsabilité aux niveaux local et régional.

A partir de 1974, aucun crédit ne sera plus prévu au budget de la Santé publique pour couvrir ces déficits.

G. Fonds spécial d'assistance et Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés.

Le Ministre précise que le crédit de 2.784 millions inscrit au budget ordinaire est destiné à alimenter le Fonds spécial d'assistance et le Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés, respectivement jusqu'à concurrence de 536 millions et de 2.248 millions de francs.

Pour ce qui est de ce dernier Fonds, créé par l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967, il convient de noter que de nouveaux arrêtés importants sont entrés en vigueur depuis le 1^{er} mars 1973, à la fois pour ce qui concerne les Départe-

menten Justitie en Volksgezondheid (koninklijk besluit van 30 maart 1973 en ministeriele besluit van 24 april 1973). Hierdoor worden nieuwe normen en een nieuwe basis voor dagprijsberekening van kracht, geldig voor de in medisch-pedagogische instellingen geplaatste gehandicapten, en dit betreffende hun huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding.

Deze maatregelen, die zeer belangrijk zijn om een meer kwalitatieve zorg mogelijk te maken, moeten ons toelaten een belangrijke achterstand in deze sektor in te halen. De globale uitgaven ervan, tot de volledige toepassing van de integrale normen, worden gespreid over drie jaar. Het is nog te vroeg om de resultaten te beoordelen, zij zullen echter in 1974 voor het eerst hun belang in de begroting laten voelen.

De gevoelige kredietverhoging is dus deels te vinden in de geleidelijke toepassing der nieuwe normen, deels in de jaarlijkse verhoging van het aantal ten laste van de overheid geplaatste personen, ongeveer 2.000 man per jaar, dit dank zij de erkenning van nieuwe gespecialiseerde, moderne instellingen.

Tevens werd in deze post een krediet voorzien ter bevordering van de semi-internaten. Wat hoger werd gesteld betreft inderdaad de internaatsformule. Het is evenwel duidelijk dat daar waar het mogelijk is de semi-internaatsformule dient verkozen te worden. Inderdaad wanneer kinderen de dagelijkse familiale contacten kunnen behouden naast het verblijf gedurende de dag in de betrokken instellingen, dient deze formule om sociaal-pedagogische redenen bevorderd te worden. Tevens blijkt dit ook een meer economische formule te zijn. Daarom zal in de loop van 1974 een nieuw besluit aan de kabinetsraad worden voorgelegd in de lijn van de hogervermelde besluiten.

Ten slotte zal ook onderzocht worden of een bepaalde groep van deze instituten niet zodanig vergelijkbaar is met de ziekenhuissituatie, dat zij ook qua financiering onder dezelfde regels als de ziekenhuizen zou kunnen vallen. Inderdaad voor sommige niet opvoedbare zwaar gehandicapten kan men zeggen dat deze zich in een quasi-hospitaal-situatie bevinden omringd met een ruime staf van medisch en para-medisch personeel. Een eerste raming wijst uit dat het hier ongeveer 11 pct. van de verblijfdagen in medisch-pedagogische instellingen betreft waarvoor in samenspraak met de Minister van Sociale Voorzorg eventueel de ZIV zou kunnen van toepassing worden gemaakt.

Wat het Speciaal Onderstandsfonds betreft dient er op gewezen dat het hier een groep en een uitgave betreft die de laatste jaren gevoelig gedaald is nl. enerzijds door de overname in de ziekteverzekering van een belangrijk aantal geesteszieken anderzijds door een integratie van een belangrijke groep gehandicapten in het stelsel van de tegemoetkoming voor minder-validen in het departement van Sociale Voorzorg.

Van de post gaat ongeveer 500 miljoen naar een niet geïntegreerde groep van 5.000 geesteszieken die nog niet

ments de la Justice et de la Santé publique (arrêté royal du 30 mars 1973 et arrêté ministériel du 24 avril 1973). Ces arrêtés ont mis en application de nouvelles normes et une nouvelle base de calcul du prix de la journée d'entretien pour les handicapés placés dans des établissements médico-pédagogiques, et ce quant au logement, à l'entretien, au traitement et à l'éducation.

Ces mesures, très importantes pour permettre d'assurer des soins de plus haute qualité, ont pour but de combler le retard considérable qui existe dans ce secteur. Les dépenses globales qu'elles entraîneront, jusqu'à l'application intégrale des susdites normes, seront étalées sur trois années. Il est encore trop tôt pour en apprécier les résultats, mais les mesures en question influenceront déjà pour la première fois le budget dès l'année 1974.

L'augmentation sensible du crédit est donc due, pour une part, à l'application progressive des nouvelles normes et, pour une autre part, à l'accroissement annuel du nombre de personnes placées à charge des pouvoirs publics, quelque 2.000 par an, accroissement résultant de l'agréation de nouveaux établissements modernes spécialisés.

Ce poste comporte aussi un crédit destiné à promouvoir les semi-internats. Ce qui a été dit ci-dessus se rapporte en effet à la formule de l'internat. Mais il est évident que, là où cela s'avère possible, il convient de préférer la formule du semi-internat. En effet, lorsque des enfants peuvent maintenir les contacts familiaux quotidiens en plus de leur séjour durant la journée dans les établissements en question, cette formule doit être favorisée, et ce pour des raisons socio-pédagogiques. Elle a en outre l'avantage d'être plus économique, comme on peut le constater. C'est pourquoi, un nouvel arrêté se situant dans la ligne des arrêtés précités sera soumis au Conseil de Cabinet dans le courant de l'année 1974.

Enfin, l'on examinera également si la situation d'un certain groupe de ces établissements n'est pas suffisamment comparable à celle des hôpitaux pour qu'on puisse lui appliquer sur le plan financier les mêmes règles qu'aux hôpitaux. En effet, on peut dire que certains handicapés graves non éducatibles se trouvent dans une situation de quasi-hospitalisation, entourés qu'ils sont par un personnel nombreux, tant médical que paramédical. Une première estimation fait apparaître qu'il s'agit ici de quelque 11 p.c. des journées de séjour dans des établissements médico-pédagogiques pour lesquelles une intervention de l'A.M.I. pourrait éventuellement être décidée avec l'accord du Ministre de la Prévoyance sociale.

En ce qui concerne le Fonds spécial d'assistance, il y a lieu de souligner que la dépense afférente à ce groupe a notablement diminué au cours des dernières années : d'une part, parce qu'un grand nombre de malades mentaux ont été repris en charge par l'assurance maladie et, d'autre part, parce qu'un groupe important de handicapés a été intégré dans le régime d'intervention pour les handicapés du Département de la Prévoyance sociale.

De ce poste, quelque 500 millions sont destinés à un groupe non intégré de 5.000 malades mentaux qui ne sont

zijn aangesloten bij een ziekenfonds. Tevens gaan nog enkele miljoenen naar 1.800 ten huize gesekwestreerden die minder dan 25 jaar oud zijn, alsook naar beperkte uitgaven voor kanker en TBC. Het lijkt wenselijk — in samenspraak met de Minister van Sociale Voorzorg — deze overblijvende groepen te integreren in de normaal bestaande voorzieningen via ZIV, tegemoetkoming voor minder-validen, hetzij via de fusie der fondsen op mijn departement (nl. in F. 81). Dit des te meer omdat in het SOF nog steeds de graad van behoefte geldt en de procedure van centrale beslissing gehuldigd wordt, welke beide systemen in het F 81 werden afgeschaft. In het departement van Volksgezondheid zijn daarom de nodige voorbereidingen bezig om enerzijds de integratie van deze groepen, anderzijds de fusie van beide fondsen voor te bereiden. De minister drukt de hoop uit dat de wetgeving, die de kollocatieregels vastlegt, zeer vlug grondig zal gewijzigd worden.

H. Openbare Onderstand en Sociale Dienstverlening.

De wet van 10 maart 1925 op de C.O.O. dient nu hervormd te worden. Reeds werd met twee partiële hervormingen, die hiermede verband houden, gestart nl. een regeling voor de overblijvende tekorten in de openbare ziekenhuizen door wijziging van artikel 13 van de wet op de ziekenhuizen, en een gevoelige versoepeling van het voogdijstelsel t.o.v. het beheer der goederen van de C.O.O.

Wat de globale hervorming betreft werd bij de regering een voorstel neergelegd dat op dit ogenblik in onderzoek is bij de Raad van State. De Minister hoopt zo vlug mogelijk de parlementaire bespreking hierover te laten starten.

Zoals bij de bespreking van de begroting 1973 wenst de Minister te onderstrepen dat hij over dit ontwerp, dat in grote mate is gebaseerd op het voorbereidend werk van de Belgische Vereniging van Steden en Gemeenten, een zo ruim mogelijk debat verwacht.

De doelstellingen van een hervorming van de C.O.O. moet erin bestaan om door samenvoeging van mankracht en middelen, een meer efficiënt instrument te scheppen waardoor een lokaal sociaal beleid, aangepast aan de behoeften van deze tijd, mogelijk wordt. Daarom dient onder meer de sociale dienst van de toekomstige centra voor maatschappelijk welzijn gevaloriseerd. Moderne methoden en middelen dienen aangewend om, via de sociale dienstverlening, een eigentijds antwoord te geven aan de behoeften van vandaag en morgen.

In een zelfde perspectief werd een recht op bijstand en sociale dienstverlening ingeschreven, waarbij een aangepaste en onafhankelijke beroepsinstantie noodzakelijk is.

De aanwending van het eigen patrimonium moet tevens haar plaats vinden in deze bekommernis. De Minister zal dan ook blijven aandringen bij de C.O.O. opdat zij hun patrimonium zouden omzetten en gebruiken bv. voor een sociaal grondbeleid of het bouwen van passende medisch-sociale instellingen bv. voor bejaarden.

pas encore affiliés à une mutuelle. Quelques millions vont également à 1.800 séquestrés à domicile âgés de moins de 25 ans, ainsi qu'à des dépenses limitées pour le cancer et la T.B.C. Il paraît souhaitable d'intégrer, avec l'accord du Ministre de la Prévoyance sociale, ces groupes restants dans les prestations normales existantes par le biais de l'A.M.I. (intervention pour handicapés), ou par la fusion des Fonds du Département (plus précisément en F. 81). Cela s'indique d'autant plus que le Fonds spécial d'assistance tient encore compte du degré d'indigence et applique toujours la procédure de décision centrale, systèmes qui ont été tous deux abandonnés par le F. 81. Aussi le Département de la Santé publique s'occupe-t-il maintenant des préparatifs nécessaires pour réaliser, d'une part, l'intégration de ces groupes et, d'autre part, la fusion des deux Fonds. Le Ministre exprime l'espoir que la législation qui fixe les règles de collocation sera très rapidement modifiée en profondeur.

H. Assistance publique et services sociaux.

La loi du 10 mars 1925 organique des C.A.P. doit maintenant être réformée. L'on a déjà commencé par deux réformes partielles; il s'agissait de régler les déficits subsistant dans les hôpitaux publics en modifiant l'article 13 de la loi sur les hôpitaux, et aussi d'assouplir sensiblement le système de tutelle de la gestion des biens des C.A.P.

En ce qui concerne la réforme globale, le Gouvernement a été saisi d'une proposition qui est actuellement examinée par le Conseil d'Etat. Le Ministre espère que les débats parlementaires à ce sujet pourront commencer au plus tôt.

Comme lors de la discussion du budget de 1973, le Ministre tient à souligner qu'il souhaite un débat aussi large que possible sur ce projet, qui s'inspire en grande partie des travaux préparatoires de l'Union des Villes et Communes belges.

L'objectif d'une réforme des C.A.P. doit consister à créer, par voie de fusion sur le plan du personnel et des moyens disponibles, un instrument plus efficace, permettant une politique sociale locale adaptée aux besoins de notre époque. Cela requiert notamment la valorisation du service social des futurs centres d'aide sociale. Il faudra mettre en œuvre des méthodes et des moyens modernes en vue de donner, par l'intervention de services sociaux, une réponse adéquate aux besoins d'aujourd'hui et de demain.

C'est dans la même perspective que l'on a prévu le droit à l'assistance et aux services sociaux, qui nécessite la création d'une instance d'appel appropriée et indépendante.

L'utilisation du patrimoine propre des C.A.P. doit, elle aussi, trouver sa place dans cette préoccupation. Aussi le Ministre continuera-t-il à insister auprès de celles-ci pour qu'elles réalisent leur patrimoine en l'affectant, par exemple, à une politique foncière sociale, à la construction d'établissements médico-sociaux appropriés, notamment pour les personnes âgées.

Het dient te worden onderstreept, dat een meer daadwerkelijke samenwerking tussen C.O.O. en diverse andere publieke en privé vormen van sociale dienstverlening met alle middelen moet bevorderd worden, eventueel via contractuele vormen van samenwerking.

Tenslotte wordt een financieringssysteem overwogen waarbij een nationaal begrotingsfonds in belangrijke mate de plaatselijke centra voor maatschappelijk welzijn financieel helpt op basis van criteria. De uiteindelijke financiële verantwoordelijkheid blijft echter bij de centra van de gemeenten die de begroting in ieder centrum sluitend dienen te maken.

In dezelfde geest is het de bedoeling, overeenkomstig de regeringsverklaring, privé diensten en centra voor maatschappelijk werk een gelijkwaardige kans te geven in overleg met de openbare initiatieven.

Al wie in onze gemeenschap wil bijdragen tot een kwalitatieve sociale dienstverlening en dit overeenkomstig strenge eisen zal de nodige stimulans van de overheid krijgen om deze gemeenschapstaken naar behoren te behartigen.

I. Eetwaren. — Vleeskeuring.

De Minister herinnert er dan aan, dat de reglementering met betrekking tot de aanwezigheid van residuen van hormonen en antibiotica in het vlees onlangs verscherpt werd.

Wat betreft de hormonen : steekproefsgewijze worden analyses gedaan in verband met de aanwezigheid van residuen van hormonen en antihormonen. Door middel van het histologisch onderzoek kan ook de toediening zelf van oestrogenen worden vastgesteld. Dergelijke analyses zullen ook worden doorgevoerd.

Wat betreft de antibiotica : bij noodslachtingen zal systematisch een onderzoek op aanwezigheid van residuen worden uitgevoerd; in de andere gevallen steekproefsgewijze.

Om de illegale verkoop van deze produkten te bekampen werd een beroep gedaan op de Ministers van Justitie en van Landbouw opdat de bevoegde diensten het toezicht zouden verscherpen. Bovendien wordt overwogen ook de reglementering op de handel in en het in bezit houden van deze produkten aan strengere voorwaarden te onderwerpen.

De reglementering zal op verschillende terreinen worden aangevuld of verbeterd o.m. keuring van vis, controle op de invoer van eetwaren, de inrichtingsvoorwaarden van eetwarenwinkels, diepvriesprodukten, verpakkingsmateriaal. Ook de wet van 1964 op de eetwaren dient te worden gewijzigd. Een voorontwerp is klaar en de behandeling ervan zal bespoedigd worden.

Om de doeltreffendheid van de inspectiedienst te verhogen moet de dienst over meer gekwalificeerd personeel beschikken. Anderzijds wordt de laatste tijd ook meer beroep gedaan op gespecialiseerde laboratoria voor het uitvoeren van verschillende soorten van analyses. Daartoe worden

Il convient de souligner la nécessité de favoriser par tous moyens une collaboration plus effective entre les C.A.P. et diverses autres formes publiques et privées de service social, en recourant éventuellement à des formes contractuelles de coopération.

Enfin, on envisage un système de financement dans lequel un fonds budgétaire national aiderait considérablement au point de vue financier les centres locaux d'aide sociale, sur la base de certains critères. La responsabilité financière finale continuera cependant à incomber aux centres des communes, qui doivent équilibrer chacun leur budget.

C'est dans le même esprit que l'on envisage de doter, conformément à la déclaration gouvernementale, certains services et centres privés de travail social de moyens d'action équivalents, dans le cadre d'une coordination avec les initiatives publiques.

Tous ceux qui, dans notre société, entendent contribuer à assurer des services de qualité, en se conformant à des règles rigoureuses, recevront des pouvoirs publics l'aide nécessaire pour accomplir leur tâche comme il convient au bénéfice de la communauté.

I. Denrées alimentaires. — Inspection des viandes.

Le Ministre rappelle que la réglementation relative à la présence de résidus de substances hormonales et d'antibiotiques dans les viandes a été récemment renforcée.

En ce qui concerne les hormones : des échantillons sont analysés en vue de déceler la présence de résidus et d'antihormones. Un examen histologique permet même de constater s'il y a eu ou non administration d'oestrogènes. Des analyses de cette nature seront également effectuées.

En ce qui concerne les antibiotiques : en cas d'abattages forcés, l'on procédera systématiquement à la recherche de résidus; pour le surplus, on procédera par échantillonnage.

Pour empêcher la vente illégale de ces produits, l'on a fait appel aux Ministres de la Justice et de l'Agriculture afin que les services compétents renforcent leur contrôle. De plus, il est envisagé de prévoir des conditions plus sévères dans la réglementation relative au commerce et à la détention desdits produits.

La réglementation sera complétée ou améliorée dans divers domaines, notamment l'inspection du poisson, le contrôle des importations de denrées alimentaires, les conditions d'équipement des magasins de denrées alimentaires, les produits surgelés, les matériaux de conditionnement. Il y a également lieu de modifier la loi de 1964 sur les denrées alimentaires. Un avant-projet est prêt et son examen sera accéléré.

Pour que le service d'inspection soit plus efficace, il faudrait qu'il dispose d'un personnel qualifié plus nombreux. Par ailleurs, on a fait plus souvent appel ces derniers temps à des laboratoires spécialisés pour effectuer diverses sortes d'analyses. Un certain nombre de laboratoires (privés ou

gewoonlijk een aantal laboratoria erkend (privé of afhankende van openbare instellingen). Er moet naar gestreefd worden een verspilling van financiële middelen te vermijden door een coördinatie met andere departementen. De oplossing voor de toekomst is wellicht de uitbreiding van een centraal laboratorium met gewestelijke afdelingen voor veel voorkomende ontledingen.

De verbruikersorganisaties zullen dichter betrokken worden bij de voorbereiding van de reglementering. Het consultatief comité inzake eetwaren, dat naast de verbruikers ook producenten-vertegenwoordigers omvat, wordt opnieuw bijeengeroepen om het advies van al de betrokken milieus te kennen. De samenstelling van dit comité zal worden herzien om zijn representativiteit te verbeteren.

Aldus kan worden verwacht dat de reglementering meer met al de uitzichten van de problemen zal rekening houden en tevens dat de verschillende organisaties over meer informatie zullen beschikken om hun leden voor te lichten.

J. Apotheken. — Geneesmiddelen.

De Raad van State heeft zopas advies verstrekt over de gewijzigde tekst van het wetsontwerp in verband met de spreiding van de apotheken, zoals die door de Senaat werd goedgekeurd. De Minister zal aandringen op een spoedige afhandeling van dit ontwerp in de Kamer.

Het koninklijk besluit betreffende de erkenning van organisaties, die zorgen voor de wetenschappelijke informatie over geneesmiddelen, werd gepubliceerd. Het begrotingsontwerp voorziet trouwens ook de mogelijkheid subsidies te verlenen aan deze organisaties. De bedoeling is uiteraard: objectieve informatie verschaffen aan de apothekers en vooral aan de artsen over nieuwe geneesmiddelen en over nieuwe bevinningen in verband met bestaande geneesmiddelen.

Naast de informatie van de geneesheren moeten andere maatregelen overwogen worden om het verbruik van geneesmiddelen te beperken. De studie werd aangevat van de betere informatie van het publiek, nader toezicht op de publiciteit, bijzondere maatregelen in verband met die geneesmiddelen die een afhankelijkheid (« drug-dependance ») doen ontstaan.

Met betrekking tot de diergeneesmiddelen wordt reeds geruime tijd aan de reglementering gewerkt, die het moet mogelijk maken de vermenging van geneesmiddelen met de dierenvoeding onder toezicht te stellen. Samen met het departement van Landbouw wordt een stelsel op punt gesteld, dat deze massa-medicatie mogelijk maakt en waarvan verwacht wordt dat het de illegale toediening van geneesmiddelen zal tegengaan.

III. UITEENZETTING VAN DE MINISTER OVER HET GEZINSBELEID.

De Minister wijst er op, dat hij een nieuwe brok bevoegdheden heeft bijgekregen, nl. het gezinsbeleid. De

dépendant d'organismes publics) sont d'ordinaire agréés à cet effet. Il faut veiller à éviter tout gaspillage financier, et ce grâce à une coordination avec d'autres Départements. La solution d'avenir serait peut-être l'extension d'un laboratoire central par la création de sections régionales chargées des analyses courantes.

Les organisations de consommateurs seront appelées à participer de plus près à la préparation de la réglementation. Le comité consultatif en matière de denrées alimentaires, qui groupe des représentants des consommateurs mais aussi des producteurs, sera à nouveau convoqué pour que l'on connaisse l'avis de tous les milieux intéressés. La composition de ce comité sera revue de manière à améliorer sa représentativité.

Ainsi donc, on peut espérer que la réglementation tiendra mieux compte de tous les aspects des problèmes et aussi que les diverses organisations disposeront de plus amples renseignements pour informer leurs membres.

J. Pharmacies. — Médicaments.

Le Conseil d'Etat vient de rendre un avis sur le texte modifié du projet de loi concernant les officines pharmaceutiques, tel qu'il a été adopté par le Sénat. Le Ministre insistera pour que ce projet soit rapidement examiné par la Chambre.

L'arrêté royal fixant les conditions d'agrément des organisations qui assurent l'information médico-pharmaceutique relative aux médicaments a été publié. Le projet de budget prévoit d'ailleurs la possibilité d'accorder des subsides à ces organisations. Le but en est évidemment de fournir des informations objectives aux pharmaciens, et surtout aux médecins, sur les médicaments nouveaux et sur des utilisations nouvelles de médicaments connus.

En plus de l'information des médecins, il faudra envisager des mesures pour limiter la consommation des médicaments. Une étude vient d'être entreprise en vue d'une meilleure information du public, d'un contrôle plus strict de la publicité, ainsi que de mesures particulières concernant les médicaments créant une sujétion (« drugs dependence »).

Pour ce qui est des produits zoothérapeutiques, on étudie depuis tout un temps déjà une réglementation qui doit permettre de placer sous contrôle le mélange de médicaments à l'alimentation du bétail. Un système est actuellement mis au point avec le concours du Département de l'Agriculture en vue d'autoriser cette médication de masse et l'on espère qu'il mettra fin à l'administration illégale de médicaments.

III. EXPOSE DU MINISTRE SUR LA POLITIQUE FAMILIALE.

Le Ministre rappelle que ses attributions englobent désormais la politique familiale. Il regrette la suppression du

Minister betreurt, dat hij geen Staatssecretaris voor het gezin meer heeft. De samenwerking met Mevrouw Verlackt was uitstekend, zo zegt hij. Staatssecretaris Verlackt heeft tijdens die enkele maanden heel wat in gang gezet. De afschaffing van het Staatssecretariaat voor het Gezin betekent evenwel niet, dat de gezinspolitiek opgeschort wordt. « Le Ligueur » schijnt dat wel te vrezen. Maar dit weekblad heeft zich vroeger nog vergist, toen Huisvesting naar het departement van Openbare Werken werd overgeheveld. Toen vreesde het ook, dat er van huisvesting niet veel meer in huis zou komen. Welnu, 1972 werd het topjaar inzake huisvesting.

Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

Budgettair gezien gaat de zwaarste brok van het gezinsbeleid naar het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn, nl. 1.750 miljoen frank in 1974. Volgens het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn is het nog te weinig.

De Minister zegt, bij de Kabinetsraad een ontwerp te hebben ingediend om het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn te hervormen. Hij is vol lof voor de prestaties van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn. Maar structureel staat men voor een verouderde situatie. Het werk kan niet leven zonder staatssteun en die belangrijke toelagesom zal nog stijgen. De Minister acht het dan ook nodig meer verantwoordelijkheid aan regering en administratie te geven bij de aanwending van dat belangrijk bedrag. Thans is alleen controle achteraf mogelijk.

De hervorming van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn ziet de Minister op twee belangrijke vlakken. In de eerste plaats moeten sommige taken van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn wellicht overgedragen worden aan de eigenlijke staatsadministratie.

De Minister denkt hierbij zeker niet aan de raadplegingen voor zuigelingen, maar b.v. wel aan de toelagen die aan ondergeschikte besturen worden gegeven voor de kinderkribben. Het gaat hier om kollektieve voorzieningen, zoals ziekenhuizen, rustoorden; het betreft in feite technische dossiers.

Ook aan de statuten van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn zou best wijziging worden gebracht. O.m. om tot een meer democratische recrutering van de leden van de Raad van Beheer te komen. Deze leden worden thans gecoöpteerd, terwijl de uitvoerende macht slechts de voorzitter en de secretaris-generaal kan benoemen. Een aanpassing van die Raad van Beheer aan het communautaire België, zoals in het Rode Kruis gebeurde, zou wellicht ook wenselijk zijn.

Het is dus zeker niet de bedoeling de activiteiten van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn af te remmen. Wel wil de Minister naast het actualiseren van de statuten tot een degelijker controle komen (via de inspectie van financiën) op de belangrijke kredieten die door het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn worden gebruikt. De Minister zegt trouwens nog niet de tijd te hebben gehad om de besprekingen rond die hervormingsplannen te voeren. Hij denkt aan een beknopt wetsontwerp, waarin de principes van de hervorming zijn vervat, maar waarbij toelating wordt gegeven tot reorganisatie bij middel van uitvoeringsbesluiten.

Secrétariat d'Etat à la Famille. La collaboration avec Madame Verlackt était excellente. Durant les quelques mois où celle-ci fut Secrétaire d'Etat, elle a donné une impulsion à bien des choses. Cependant, la suppression du Secrétariat à la Famille ne signifie pas la fin de la politique familiale, même si « Le Ligueur » semble le craindre. Mais cet hebdomadaire s'était déjà trompé lorsque le « Logement » fut rattaché au Département des Travaux publics. A cette époque, il redoutait qu'il n'y eût plus guère de réalisation dans le domaine du logement. Or, 1972 fut l'année record en la matière.

Œuvre nationale de l'Enfance.

Sur le plan budgétaire, la plus grosse part des crédits rattachés à la politique familiale est réservée à l'Œuvre nationale de l'Enfance : 1.750 millions de francs en 1974. L'O.N.E. estime que ce montant est encore insuffisant.

Le Ministre annonce qu'il vient de soumettre au Conseil de Cabinet un projet de réforme de l'O.N.E. Il déclare que le travail effectué par l'O.N.E. mérite tous les éloges. Mais sur le plan des structures, la situation est surannée. L'œuvre n'est pas viable sans l'aide de l'Etat et le montant, déjà important, de cette intervention devra encore être augmenté. Aussi le Ministre estime-t-il nécessaire de conférer plus de responsabilités au Gouvernement et à l'Administration quant à l'affectation de ces montants considérables. Actuellement, seul un contrôle postérieur est possible.

Pour le Ministre, la réforme de l'O.N.E. se déroulera à deux niveaux principaux. En premier lieu, il faudra peut-être transférer certaines tâches de l'O.N.E. à l'Administration proprement dite.

Ce que vise le Ministre, ce ne sont sûrement pas les consultations de nourrissons, mais par exemple les subventions accordées aux pouvoirs subordonnés pour les crèches. Ce sont là des équipements collectifs au même titre que les hôpitaux et les maisons de repos, il s'agit en fait de dossiers techniques.

En deuxième lieu, il conviendrait de modifier les statuts de l'O.N.E. et ce notamment en vue d'assurer un recrutement plus démocratique des membres du Conseil d'Administration. Actuellement, ces derniers sont cooptés, tandis que la compétence de l'Exécutif se limite à la nomination du président et du secrétaire général. Il serait peut-être souhaitable d'adapter ce Conseil d'Administration à la Belgique communautaire, comme cela s'est fait à la Croix-Rouge.

L'intention du Ministre n'est donc certainement pas de freiner les activités de l'O.N.E. Mais outre l'actualisation des statuts, il entend en arriver à un meilleur contrôle (par l'intermédiaire de l'Inspection des Finances) des crédits importants utilisés par l'O.N.E. Il ajoute qu'il n'a pas encore eu le temps de procéder à des échanges de vues à propos de ces plans de réforme. Il envisage le dépôt d'un projet de loi succinct qui contiendrait le principe des réformes, mais autoriserait une réorganisation par voie d'arrêtés d'exécution.

Wat de ouderdomsgrens in het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn betreft, is de Minister van oordeel, dat het wellicht een delicaat probleem is.

Kinderkribben.

Het eigenlijk departement moet een taak krijgen in verband met de investering en betoelaging voor de bouw van kinderkribben. Kinderkribben zijn een zeer dure geschiedenis, financieel soms onoplosbaar voor de gemeenten, alhoewel de behoeften aan zulke instellingen zeer groot zijn.

De Minister wil dat veranderen door de eisen te milderen, die inzake de werking thans worden gesteld en die overdreven zijn, b.v. elke dag doktersbezoek.

Het is ook absurd dat elke gemeente zijn architect aanduidt voor de bouw van een kinderkribbe. De Minister wil een aanbesteding-prijskamp uitschrijven waaraan ook prefabconstructies kunnen deelnemen, zodat een eenheidsprijs wordt bereikt en met de aannemers een raamkontraakt, gespreid over enkele jaren, kan worden afgesloten. De Minister verwijst hierbij naar het voorbeeld van de provincie West-Vlaanderen waar een gelijkaardige procedure werd gehuldigd voor de bouw van zwembaden.

Kinderbijslagen.

Het gezinsbeleid zit niet integraal gecentraliseerd in het departement van Volksgezondheid en Gezin. Maar de Minister of Staatssecretaris van het Gezin heeft uiteraard inkijkrecht in de andere departementen en heeft ook een opdracht als stimuleringsorgaan. Inzake gezinsbijslagen onderstreept de Minister zo, dat het sinds jaren zijn persoonlijke mening is, dat het onderscheid tussen de kinderbijslagen in de openbare en deze in de privé-sektor moet ongedaan worden gemaakt. Hij pleit voor een geleidelijke gelijkenschakeling naar het hoogste bedrag, zodat aan de rechten van de openbare sector niet wordt geraakt. De eigenlijke moeilijkheid in dat streven naar gelijke kinderbijslagen zit bij de zelfstandigen, die een ander bijdragsysteem hebben. De Minister heeft daarvoor vooralsnog ook geen oplossing.

De Minister vraagt zich ook af of niet een deel van de reserves in die sector zou kunnen worden gebruikt voor investeringen die verder reiken dan de eigenlijke gezinsbijslag.

Totnogtoe hebben de gezinnen slechts recht op kinderbijslag indien zij sociaal-verzekerd zijn. Dat zou grondig moeten worden herzien. Gelijk wie die in eenzelfde situatie verkeert, zou dezelfde kinderbijslag moeten ontvangen. Ook de alleenstaande jonge vrouwen met een kind, zelfs als ze nog niet gewerkt hebben en dus nog niet in het systeem van sociale zekerheid zijn opgenomen. Dit betekent natuurlijk een grondige wijziging van ons huidige systeem van sociale zekerheid. Ons systeem is zeer goed voor hen, die in het systeem zitten. Maar de anderen, die niet werken, die geen bijdragen betalen, enz. hebben niets. Ook die mensen heb-

Pour ce qui est de la limite d'âge à l'O.N.E., le Ministre estime qu'il s'agit là sans doute d'un problème délicat.

Crèches.

Le Département proprement dit doit se voir attribuer un rôle dans les investissements et les subventions réservés à la construction de crèches. Celles-ci reviennent très cher et constituent un problème financier parfois insoluble pour les communes, bien que la population en ait très grand besoin.

Le Ministre entend changer cette situation en atténuant les exigences actuelles en matière de fonctionnement, qui sont excessives, par exemple la visite médicale quotidienne.

Il est tout aussi absurde que chaque commune désigne son architecte pour la construction d'une crèche. Le Ministre a l'intention d'organiser une adjudication-concours à laquelle les constructions préfabriquées seraient admises, ce qui permettrait d'obtenir un prix unitaire et de conclure avec les entrepreneurs un contrat de cadre étalé sur plusieurs années. Le Ministre se réfère à ce sujet à l'exemple de la province de Flandre occidentale qui a recouru à une procédure analogue pour la construction de bassins de natation.

Les allocations familiales.

La politique familiale n'est pas intégralement centralisée au sein du département de la Santé publique et de la Famille. Le Ministre ou le Secrétaire d'Etat à la Famille possède évidemment un droit de regard sur les autres départements et a en outre à jouer un rôle de stimulant. C'est ainsi qu'en matière d'allocations familiales, le Ministre souligne que, depuis des années, il estime personnellement qu'il faut mettre fin à la différence qui existe entre les allocations familiales du secteur public et celles du secteur privé. Il plaide pour un nivellement progressif par le haut, de façon à ne pas toucher aux droits du secteur public. La véritable difficulté qui empêche d'en arriver à l'égalité des allocations familiales réside dans le fait que les indépendants ont un régime de cotisation différent. A ce jour, le Ministre n'est pas parvenu, lui non plus, à trouver une solution à ce problème.

Le Ministre se demande par ailleurs si une partie des réserves accumulées par ce secteur ne pourrait pas servir à des investissements dont l'importance dépasse celle des allocations familiales proprement dites.

Jusqu'à présent, les familles n'ont droit aux allocations familiales que si elles sont assujetties à la Sécurité sociale. Il conviendrait de procéder à une révision fondamentale du système. Quiconque se trouve dans une même situation devrait toucher les mêmes allocations familiales. Ce droit devrait être étendu aux jeunes femmes isolées ayant un enfant à charge, même si elles n'ont pas encore travaillé et n'ont donc pas encore été intégrées dans le système de la Sécurité sociale. Cela signifie, bien sûr, une modification radicale du système actuel de la Sécurité sociale. Celui-ci est excellent pour ceux qui en font partie. Mais les autres, ceux qui ne travaillent pas,

ben nochtans recht op een minimaal inkomen. Elke moeder moet, afgezien van de nationaliteit, dezelfde middelen krijgen.

Anticonceptiva.

De voorlichtingscampagne inzake anticonceptiva zal zonder onderbreking verder voorbereid en doorgezet worden. Een werkgroep van geneesheren-professoren, vertegenwoordigers van de doktersverenigingen en enkele ambtenaren bereidt de informatie voor naar het medisch en paramedisch korps toe. De geneesherenverenigingen zullen speciale konferenties voor hun leden inrichten en aldus aan bijscholing doen. De eerste brochure die zal verschijnen, zal echter een vulgarisatie-brochure zijn, die in de eerste plaats ter beschikking van de dokters zal worden gesteld. Nadien zal een wetenschappelijke brochure voor medici en para-medici worden uitgegeven. De centra voor gezinsplanning zullen in heel deze campagne worden betrokken, alsmede de opvoedende organisaties. De administratie zal dus zeker geen monopolie krijgen van die voorlichtingscampagne.

Gezins- en bejaardenhelpsters.

De Minister is van oordeel, dat de diensten voor gezins- en voor bejaardenhulp moeten uitgebreid worden. Uit een vergelijking tussen de kosten van een kind in een kinderkribbe en de kosten van gezinshulp zal ongetwijfeld blijken, dat het laatste systeem veel goedkoper is. Mogelijk moet ook in die richting een oplossing worden gezocht voor het bewaken van kinderen. De formule van de familiale helpsters is a priori zeker niet te verwerpen bij het zoeken van een oplossing voor de kinderoppas.

Aan de gang zijnde studies.

Zie afzonderlijke nota in bijlage I.

De Minister bepleit eveneens het zo vlug mogelijk versoepelen van de adoptieregelen. Er is meer vraag dan aanbod.

IV. ACTUELE VRAAGSTUKKEN.

De Minister heeft het ten slotte over enkele belangrijke initiatieven van het ogenblik.

Waarheidsoperatie.

Aan zijn administratie heeft de Minister opdracht gegeven op datum van 31 december 1973 een inventaris te maken van alle investeringsprogramma's die in uitvoering of gepro-

qui ne paient pas de cotisation, etc., n'obtiennent rien. Ils ont pourtant droit eux aussi à un revenu minimum. Toute mère quelle que soit sa nationalité doit pouvoir disposer des mêmes moyens.

Moyens anticonceptionnels.

La préparation de la campagne d'information sur les contraceptifs sera poursuivie sans désemparer et cette campagne sera alors lancée sans délai. Un groupe de travail composé de médecins-professeurs, de représentants des associations médicales et de quelques fonctionnaires rassemble actuellement les renseignements destinés au corps médical et au personnel para-médical. Les associations de médecins organiseront des conférences spéciales à l'intention de leurs membres, ce qui constituera en quelque sorte un recyclage. La première brochure qui paraîtra sera toutefois une brochure de vulgarisation à mettre en premier lieu à la disposition des médecins. Ensuite sera éditée une brochure à caractère scientifique destinée aux médecins et au personnel para-médical. Les centres de planning familial seront appelés à participer à toute cette campagne, de même que les organismes éducatifs. L'administration n'aura donc certes pas le monopole de la campagne d'information.

Aides familiales et aides seniors.

Le Ministre estime qu'il y a lieu d'étendre les services d'aide aux familles et aux personnes âgées. Une comparaison entre le coût du placement d'un enfant dans une crèche et celui de l'aide aux familles permettra à coup sûr de constater que ce dernier système est nettement moins onéreux. Sans doute faudrait-il rechercher dans la même voie une solution au problème de la garde des enfants. A cet égard, la formule des aides familiales n'est certes pas à rejeter a priori.

Etudes en cours.

Cf. note séparée (annexe 1).

Le Ministre préconise d'autre part un assouplissement aussi rapide que possible des règles concernant l'adoption. Dans ce domaine, la demande dépasse l'offre.

IV. PROBLEMES D'ACTUALITE.

Le Ministre traite enfin de quelques initiatives importantes du moment.

Opération-vérité.

Le Ministre a chargé son administration de dresser un inventaire de tous les programmes d'investissement en cours de réalisation ou en projet au 31 décembre 1973. L'incidence

jecteerd zijn. De maxima qua financiële weerslag moeten bij elk project worden gevoegd. Het is een waarheidsoperatie, aldus de Minister. Thans zijn er te vele verbintenissen van de Staat die nergens in een boekhouding vastzitten. Die inventarisatie moet niet alleen een inzicht geven in de huidige toestand. Zij moet ook tot gevolg hebben, dat om een of andere financiële reden de voltooiing van een reeds aangevat werk op de lange baan wordt geschoven. Maar daarom moet men eerst weten hoever men staat.

Eerlang zal een rondschriven in het *Staatsblad* gepubliceerd worden waarin aan de lagere besturen preciseringen worden gegeven bij de manier van aanbesteden. De Minister zal hierbij de indexering verplicht stellen. Hij staat dezelfde clausule voor als toegepast door het departement van Openbare Werken. Het is de meest voordelige formule voor de Staat en de gemeenten. Want indien er geen indexering is voorzien, dan rekenen de aannemers die indexering toch mee in hun bieding en worden de werken over het algemeen veel te duur toegewezen. De Minister wil ook de geldigheidsduur van de biedingen brengen van 90 op 120 dagen, niet om de toewijzing en de afhandeling van de dossiers te vertragen, maar wer om een einde te maken aan bepaalde speculatieve methodes. Na het verstrijken van de termijn zijn de aannemers immers niet meer gebonden door hun prijs. De laagste kan zich gerust terugtrekken, ten gunste van de tweede laagste bidder en het verschil kan broederlijk worden verdeeld tussen beiden.

C.O.O.

De voorgedij over de C.O.O. wil de Minister versoepelen. De beheerscomités van de ziekenhuizen in de openbare sector moeten zich rechtstreeks kunnen wenden tot het ministerieel departement zolang het gaat over principiële vragen. De gemeenteraad zou in die procedure dus wegvallen als schakel. De beheerscomités van de ziekenhuizen zouden wel gelijktijdig én de C.O.O. én het schepencollege op de hoogte moeten brengen van hun voetstappen bij de Staat. Maar zolang er geen financiële verbintenis is voor C.O.O. of gemeente, moet de gemeenteraad de principiële beslissingen niet eerst goedkeuren. Zodra er echter wél een financiële tussenkomst vanwege C.O.O. of gemeente bij te pas komt, moet de gemeenteraad zijn akkoord betuigen.

De Minister wijst er op, dat in de programmawet ook een artikel is opgenomen waarbij een nieuwe regeling wordt voorgesteld in verband met de tekorten van de verplegingsinrichtingen der C.O.O. De wijziging heeft betrekking op het recht van controle door de Staat en op de aanvaarding van de rekening door de Staat. Vanaf 1 januari 1974 wordt de verantwoordelijkheid van C.O.O. en gemeente ten aanzien van die tekorten hersteld. De tekorten worden ook geregionaliseerd. Elke gemeente zal mee betalen in het tekort naargelang van het aantal gehospitaliseerden dat de gemeente bewoont.

Ten slotte verwijst de Minister naar het ontwerp dat een grondige hervorming van onze huidige C.O.O. inhoudt. Dit ontwerp wordt thans door de Raad van State onderzocht.

financiële maximale devra être indiquée pour chacun de ces programmes. C'est là, déclare-t-il, une opération-vérité. Trop nombreux sont aujourd'hui les engagements de l'Etat qui ne sont comptabilisés nulle part. Cet inventaire n'a pas pour seul but de faire connaître la situation actuelle. Il faut qu'il puisse aussi, le cas échéant, avoir pour effet que, pour l'une ou l'autre raison financière, l'achèvement d'un travail en cours soit différé indéfiniment. Mais pour cela, il faut tout d'abord savoir où l'on en est.

Le *Moniteur* publiera prochainement une circulaire donnant aux administrations subordonnées des précisions sur les modalités d'adjudication. A cet égard, le Ministre rendra l'indexation obligatoire. Il entend imposer la même clause que celle qui est en usage au Département des Travaux publics. C'est la formule la plus avantageuse pour l'Etat et pour les communes, car si l'indexation n'est pas prévue, les entrepreneurs l'incluent malgré tout dans leur offre et les travaux sont généralement adjugés à des prix beaucoup trop élevés. Le Ministre entend pareillement porter la durée de validité des offres de 90 à 120 jours, non pour retarder l'adjudication et l'examen des dossiers, mais pour mettre fin à certaines spéculations. Le délai une fois venu à expiration, les entrepreneurs ne sont en effet plus tenus par leur prix. Celui dont l'offre avait été la moins élevée peut retirer celle-ci en toute quiétude, au bénéfice de celui qui le précédait immédiatement, et rien ne les empêche tous deux de se partager fraternellement la différence.

C.A.P.

Le Ministre a l'intention d'assouplir la tutelle des C.A.P. Les comités de gestion des hôpitaux du secteur public doivent pouvoir s'adresser directement au Département ministériel tant qu'il s'agit de questions de principe. Le maillon intermédiaire que constitue le conseil communal disparaîtrait donc de cette procédure. Toutefois, les comités de gestion des hôpitaux seraient tenus d'informer simultanément la C.A.P. et le Collège des bourgmestre et échevins des démarches qu'il font auprès de l'Etat. Mais aussi longtemps qu'il n'y aura pas d'engagement financier à honorer par la C.A.P. ou la commune, il ne sera pas nécessaire d'obtenir au préalable l'approbation de décisions de principe par le conseil communal. Par contre, dès lors que la C.A.P. ou la commune sera appelée à intervenir financièrement, l'accord du conseil communal sera requis.

Le Ministre signale que le projet de loi-programme comporte un article proposant un nouveau mode de règlement des déficits des établissements de soins des C.A.P. La modification prévue porte sur le droit de contrôle de l'Etat et sur l'acceptation des comptes par l'Etat. A partir du 1^{er} janvier 1974, la C.A.P. et la commune auront à nouveau à supporter la responsabilité desdits déficits. Les déficits seront également régionalisés. Chaque commune contribuera à les couvrir en fonction du nombre d'hospitalisés qui y résident.

Enfin, le Ministre évoque le projet de loi réformant radicalement le fonctionnement actuel de nos C.A.P. Ce projet est soumis pour l'instant au Conseil d'Etat. Les travaux pré-

Het voorbereidende werk werd in grote mate gedaan door de Belgische Vereniging van Steden en Gemeenten. Het ontwerp zal leiden tot een regionalisatie van de C.O.O.-opdrachten.

Ziekenhuisbeheer.

De Minister denkt ook aan een hervorming van het ziekenhuisbeheer, dit zowel voor de privé- als voor de openbare ziekenhuizen. Uit de contacten die de Minister daaromtrent reeds had, meent hij te kunnen afleiden dat er een kans op vrij algemene instemming is. De Minister wil namelijk allen, die dagelijks met het ziekenhuis te maken hebben, in het beheer betrekken : zowel de financiers, als de dokters, de verpleegsters, de zieken (via de mutualiteiten) en de huisdokters die zieken naar het hospitaal zenden.

V. ALGEMENE BESPREKING.

Het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

Verschillende vragen werden door leden van de Commissie gesteld in verband met de organisatie en de werking van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

Een lid drukt zijn ongerustheid uit over de bedoeling van de Staat, zich meer te gaan mengen in het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn, dat totnogtoe perfect werd beheerd. In zijn antwoord verwijst de Minister naar de wettelijke beschikkingen terzake én naar de verschillende koninklijke besluiten welke de materie regelen.

Het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn werd ingesteld bij de wet van 5 september 1919, gewijzigd bij de wetten van 22 januari 1931 en 5 maart 1935, bij het koninklijk besluit van 13 augustus 1957 en bij de wet van 8 april 1965.

Het N.W.K. is een instelling van openbaar nut, onderworpen aan de administratieve en begrotingscontrole, georganiseerd door de wet van 16 maart 1954 en de toepassingsbesluiten ervan, waarvan de belangrijkste zijn :

— Koninklijk besluit van 7 april 1954 : Algemeen reglement op de begroting en de comptabiliteit van de instellingen van openbaar nut;

— Koninklijk besluit van 8 april 1954 tot regeling van de modaliteiten van controle vanwege de inspecteurs van Financien op sommige instellingen van openbaar nut;

— Koninklijk besluit van 22 februari 1968 houdende vaststelling van de data waarop de ontwerpen van begroting van de instellingen van openbaar nut moeten opgesteld zijn en waarbij het overmaken van deze ontwerpen aan de bevoegde overheden geregeld wordt;

— Koninklijk besluit nr. 4 van 18 april 1967 tot wijziging en aanvulling van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Bovendien zijn op het N.W.K. van toepassing :

— Koninklijk besluit nr. 5 van 18 april 1967 betreffende de controle op de toekenning en op de aanwending van de toelagen;

paratoires ont été effectués en grande partie par l'Union des Villes et Communes belges. Le projet entraînera une régionalisation des tâches dévolues aux C.A.P.

Gestion des hôpitaux.

Le Ministre envisage également une réforme de la gestion des hôpitaux, tant privés que publics. Les contacts qu'il a eus jusqu'ici à ce sujet lui permettent de croire qu'il pourra compter sur un accord assez général. En fait, il entend associer à la gestion des hôpitaux tous ceux qui ont journellement à s'occuper de ceux-ci : aussi bien les financiers que les médecins, les infirmières, les malades (par l'intermédiaire des mutuelles) et les médecins de famille qui envoient ces malades à l'hôpital.

V. DISCUSSION GENERALE.

L'Œuvre nationale de l'Enfance.

Plusieurs commissaires posent des questions concernant l'organisation et le fonctionnement de l'Œuvre nationale de l'Enfance.

Un membre s'inquiète de l'intention de l'Etat de s'immiscer davantage dans la gestion de l'O.N.E., qui a été parfaite jusqu'à ce jour. Dans sa réponse, le Ministre se réfère aux dispositions légales et aux différents arrêtés royaux existant en la matière.

L'O.N.E. a été instituée par la loi du 5 septembre 1919, modifiée par les lois des 22 janvier 1931 et 5 mars 1935, par l'arrêté royal du 13 août 1957 et par la loi du 8 avril 1965.

L'O.N.E. est un organisme d'intérêt public soumis au contrôle administratif et budgétaire organisé par la loi du 16 mars 1954 et de ses arrêtés d'application dont les plus importants sont :

— Arrêté royal du 7 avril 1954 : règlement général sur le budget et la comptabilité des organismes d'intérêt public;

— Arrêté royal du 8 avril 1954 réglant les modalités de contrôle des inspecteurs des Finances dans certains organismes d'intérêt public;

— Arrêté royal du 22 février 1968 fixant les dates pour lesquelles les projets de budget des organismes d'intérêt public doivent être établis et réglant leur transmission aux autorités compétentes;

— L'arrêté royal n° 4 du 18 avril 1967 modifiant et complétant la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Sont, en outre, applicables à l'O.N.E. :

— l'arrêté royal n° 5 du 18 avril 1967 relatif au contrôle de l'octroi et de l'emploi des subventions;

— een circulaire van 9 oktober 1973 : controle op de aanwerving in de ministeries en de instellingen van openbaar nut.

De uitvoerende macht kan haar tegemoetkoming aan het N.W.K. niet vermeerderen dan krachtens een wijziging in de wetteksten, zoals voldoende blijkt uit het bovenstaande overzicht. Die wijzigingen zijn onderwerp van ruime besprekingen en overleg alvorens zij door de Wetgevende Kamers worden aangenomen.

Er zij op gewezen dat de grootte van de rijkstoelagen aan het N.W.K. (1.550 miljoen in 1973; 1.750 miljoen uitgetrokken voor 1974), een grondige controle van de Staat op het gebruik ervan rechtvaardigt.

Een ander lid stelt, in verband met de werking van het N.W.K., vast dat er een hoog bedrag naar wedden en werkingskosten gaat in vergelijking met de verstrekte zorgen. De Minister geeft als antwoord volgende cijfergegevens.

Hoofdstuk 51 van de begroting van het N.W.K. beloopt 778.614.000 frank en heeft betrekking op de personeelsuitgaven en op de andere lasten en uitgaven die er het gevolg van zijn of ermede verband houden.

De ramingen van de eigenlijke personeelsuitgaven vallen uiteen als volgt :

— administratie	F 86.134.000
— kolonies van het N.W.K.	85.764.000
— medisch-pedagogische instituten van het N.W.K.	17.054.000
— geneeskundige assistenten (van de raadplegingen)	404.326.000
	F 593.278.000

De uitgaven betreffende het administratief personeel belopen 86.134.000 frank.

De totale begroting van het N.W.K. omvat uitgaven ten belope van 1.816.346.000 frank.

Hoofdstuk 53 betreffende de verschillende toelagen voor de raadplegingen en diensten; de kinderbewaarplaatsen, peuterspeelplaatsen, kleintjesoorden, tehuizen voor moeders; de erkennende instellingen; de vakantie- en openluchtinstellingen; enz. en voorziet in uitgaven ten belope van 934.464.000 frank.

De personeelsuitgaven (waarvan een grote meerderheid technisch personeel is : bv. 1.231 geneeskundige assistenten) zijn natuurlijk belangrijk. Men mag niet zeggen dat zij normale grenzen te boven gaan.

Wanneer men de evolutie van de lonen aan het personeel van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn vergelijkt met de toelagen die uitgekeerd worden aan de instellingen die instaan voor moeder- en kindverzorging, kan men vaststellen dat de lonen van 1972 tot 1974 evolueren als volgt :

— une circulaire du 9 octobre 1973 : contrôle des recrutements dans les ministères et organismes d'intérêt public.

Le pouvoir exécutif ne peut accroître son intervention à l'O.N.E. qu'en vertu d'une modification des textes légaux ainsi que le montre à suffisance l'aperçu ci-dessus. Ces modifications font l'objet de larges discussions et consultations avant leur vote par les chambres législatives.

Il faut noter que l'importance des subventions de l'Etat accordées à l'O.N.E. (1.550 millions en 1973; 1.750 millions prévus pour 1974) justifient un contrôle approfondi de l'Etat sur leur utilisation.

Au sujet du fonctionnement de l'O.N.E., un membre constate que les dépenses afférentes aux traitements et aux frais de fonctionnement sont fort élevées si on les compare à celles qui concernent les soins dispensés. Le Ministre lui répond en donnant les indications chiffrées qui suivent.

Le chapitre 51 du budget de l'O.N.E. s'élève à 778.614.000 francs et est relatif aux dépenses du personnel et autres charges et dépenses qui en découlent ou qui y sont relatives.

Les prévisions de dépenses de personnel proprement dites se décomposent comme suit :

— administration	F 86.134.000
— colonies de l'O.N.E.	85.764.000
— Instituts médico-pédagogiques de l'O.N.E.	17.054.000
— assistantes médicales (des consultations) .	404.326.000
	F 593.278.000

Les dépenses relatives au personnel administratif s'élèvent à 86.134.000 francs.

Le budget total de l'O.N.E. comporte des dépenses pour un montant de 1.816.346.000 francs.

Le chapitre 53 relatif aux diverses subventions aux consultations et services; aux crèches, pré-gardiennats, pouponnières, maisons maternelles; aux établissements agréés; aux œuvres de vacances et de plein air; etc., prévoit des dépenses pour 934.464.000 francs.

Les dépenses relatives au personnel (dont une grande majorité de personnel technique : par exemple 1231 assistantes médicales) sont évidemment importantes. On ne peut pas dire qu'elles dépassent la normale.

Si on compare l'évolution des salaires du personnel de l'O.N.E. aux subventions liquidées aux établissements dispensant une assistance aux mères et aux enfants, on constatera que, de 1972 à 1974, les salaires ont évolué comme suit :

De toelagen :

1972	1973	1974
—	—	—
503.110	564.805	593.278
641.252	906.442	910.897

Het lijkt ons gepast in bijlage van dit verslag het budget 1973 van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn voor te leggen (II).

Een lid is niet akkoord met sommige werkprocedures in het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn wat betreft de toelagen aan speelpleinen. Naar de verklaringen van dit lid kan één bezoek door één persoon aan een speelplein bij ongunstig verslag leiden tot het opschorten van de toelage. Beroep tegen dergelijke maatregel blijkt onmogelijk. Zulke procedure kan men onmogelijk aanvaarden.

Het antwoord van de Minister luidt als volgt :

Het N.W.K. heeft werkingsnormen vastgesteld waaraan instellingen die dagverpleging geven moeten voldoen om te worden erkend. De instellingen die om erkenning verzoeken ten einde toelagen te genieten, worden ieder jaar aan die normen herinnerd.

Het N.W.K. volgt een erkenningsprocedure die niet zo streng is als het geachte lid schijnt te denken. Controle op de werking wordt ter plaatse uitgeoefend, ten einde na te gaan of aan de gestelde normen is voldaan. De redenen van een eventuele niet-erkenning worden medegedeeld aan de personen die voor de dagverpleging verantwoordelijk zijn; hierover is discussie mogelijk en nadat de zaken eventueel op orde zijn gesteld, wordt de erkenning verleend.

Erkenning wordt slechts in uitzonderlijke gevallen geweigerd, zoals blijkt uit de navolgende tabel :

Jaren	Aanvragen		Weigeringen
	Franstalige	Nederlandstalige	
1972	152	125	
1973	163	131	1 franstalige

Wat de werkprocedures aangaat, betoogde de Minister dat, met de hervorming die hij op het oog had, hij o.m. de verordenende bevoegdheid onder de verantwoordelijkheid van het departement zou willen brengen.

De Minister heeft in zijn toelichting duidelijk gesteld dat hij geen kritiek heeft willen uitbrengen op het beheer van het N.W.K., als dusdanig, doch wel op de manier waarop de beheersorganen worden samengesteld en functioneren.

Ziekenhuisbeleid.

Een lid verklaart zich, in verband met het ziekenhuisbeleid, volledig akkoord met het streven naar financieel evenwicht in alle instellingen. Hij vreest echter dat in sommige instellingen een chronisch tekort zal bestendig worden. Wat betreft het omslaan van de tekorten der C.O.O.-verplegingsinstellingen, is dit lid van oordeel dat het eerlijker zou zijn

Les subventions :

1972	1973	1974
—	—	—
503.110	564.805	593.278
641.252	906.442	910.897

Nous croyons utile de reproduire en annexe au présent rapport le budget de l'O.N.E. pour 1973 (II).

Un membre n'admet pas certains procédés de l'O.N.E., notamment en ce qui concerne les subventions aux plaines de jeux. Il affirme qu'une visite unique d'une seule personne à une plaine de jeux peut entraîner la suppression de la subvention si cette personne fait un rapport défavorable. Tout recours contre une telle mesure s'avère impossible. Pareille procédure est inacceptable.

Le Ministre répond comme suit :

L'Œuvre nationale de l'Enfance a arrêté des normes de fonctionnement auxquelles ces cures de jour doivent se conformer pour être agréées. Elles sont chaque année rappelées à celles qui demandent l'agrément en vue de l'attribution de subventions.

L'Œuvre nationale de l'Enfance utilise une procédure d'agrément qui n'est pas aussi stricte que semble le penser l'honorable membre. Un contrôle de fonctionnement est exercé sur place en vue de vérifier si les normes de fonctionnement sont appliquées. Les motifs de non agrément éventuelle sont communiqués aux responsables des cures et peuvent faire l'objet d'une discussion et d'une mise en ordre éventuelle, auquel cas l'agrément est accordée.

Les agréments ne sont refusés qu'à titre exceptionnel, comme il ressort du tableau ci-dessous :

Années	Demandes		Refus
	Francophones	Néerlandophones	
1972	152	125	
1973	163	131	1 francophone

En ce qui concerne les procédures, le Ministre souligne que la réforme qu'il a envisagée a notamment pour but de placer le pouvoir réglementaire sous la responsabilité du département.

Il a bien précisé dans son exposé qu'il n'entendait nullement critiquer la gestion même de l'O.N.E., mais la composition et le fonctionnement des organes de cette gestion.

Politique hospitalière.

En ce qui concerne la politique hospitalière, un membre marque son accord complet sur la nécessité de réaliser l'équilibre financier dans tous les établissements. Il craint cependant que le déficit chronique de certains de ceux-ci ne se perpétue. Pour ce qui est de la répartition de la charge des déficits des établissements de soins des C.A.P., l'inté-

zulks te doen op basis van het aantal ligdagen in plaats van per gehospitaliseerd inwoner.

De Minister antwoordt dat het chronisch tekort van sommige instellingen moet verdwijnen. Hiervoor zijn verschillende vereisten, waarvan de voornaamste een rationeel beheer van de ziekenhuizen is. Indien zulks kan verzekerd worden, zal zijn departement alle mogelijke maatregelen nemen opdat de tekorten uit de ziekenhuizen zouden verdwijnen. Verder verklaart de Minister dat voor de verdeling van de tekorten der openbare ziekenhuizen als verdeelsleutel het aantal opnamen wordt gehanteerd omdat zulks met een eenvoudige berekening kan gebeuren.

**

Hetzelfde lid dringt aan op publicatie, nog vóór 1 januari 1974, van het koninklijk besluit dat een uniform boekhoudingssysteem invoert voor alle ziekenhuizen.

De Minister geeft hierop de verzekering dat het koninklijk besluit, houdende veralgemening van het boekhoudkundig plan tot alle ziekenhuizen, vóór het einde van het jaar zal gepubliceerd worden.

**

Een lid stelt vast dat men in volle schijnheiligheid leeft wat de brandbeveiliging in de bejaardentehuizen betreft. Indien de opgelegde eisen werkelijk zouden worden toegepast, dan zou mogelijk 40 pct. van die rustoorden moeten gesloten worden. Hij is van mening dat de brandweercommandanten hun verantwoordelijkheid ontvluchten door te hoge eisen te stellen.

Een ander lid voegt er aan toe dat men geen verhaal heeft tegen de eisen die de brandweercommandanten stellen t.a.v. brandbeveiliging in de rustoorden. Zo willen sommige commandanten niet weten van verwarming met gas in zulke instellingen.

ANTWOORD :

De brandweerdiensten zijn gelast te waken over de toepassing van het koninklijk besluit van 16 juni 1967 tot vaststelling van de veiligheidsnormen waaraan de rustoorden voor bejaarden moeten voldoen.

Om erkend te worden moeten de inrichtingen een attest van het bevoegde brandweerkorps indienen, waarin verklaard wordt dat de inrichting *op voldoende wijze* aan voornoemde normen voldoet.

Derhalve zijn de brandweerdiensten gehouden te onderzoeken in hoever elk rustoord aan de gestelde eisen beantwoordt. Het is wel te verstaan dat, indien zou blijken dat sommige brandweercommandanten overdreven strenge voorwaarden stellen, de betrokkenen over de mogelijkheid beschikken zich te wenden tot het Ministerie van Binnenlandse Zaken, Algemene directie voor de Civiele bescherming.

venant estime qu'il serait plus honnête de baser cette répartition sur le nombre de journées d'hospitalisation, plutôt que sur le nombre d'habitants hospitalisés.

Le Ministre répond que le déficit chronique de certains établissements doit cesser. Pour y arriver, plusieurs conditions sont requises, dont la principale est une gestion rationnelle des hôpitaux. Si pareille gestion peut être assurée, son département prendra toutes les mesures possibles pour en liquider les déficits. Le Ministre ajoute qu'en ce qui concerne la répartition de la charge des déficits des hôpitaux publics, la clé adoptée est le nombre d'hospitalisations, parce qu'elle permet d'arriver au résultat par un simple calcul.

**

Le préopinant insiste alors pour que l'arrêté royal instaurant un système comptable uniforme pour tous les hôpitaux soit publié dès avant le 1^{er} janvier 1974.

Le Ministre lui donne l'assurance que l'arrêté royal étendant l'application du plan comptable à tous les hôpitaux sera publié avant la fin de l'année.

**

Un membre constate que l'on se trouve en pleine hypocrisie quant à la protection contre l'incendie dans les homes pour personnes âgées. Si les conditions imposées étaient effectivement appliquées, il faudrait sans doute fermer 40 p.c. de ces maisons de repos. L'intervenant estime que les commandants des services d'incendie éludent leurs responsabilités en imposant des conditions trop sévères.

Un autre membre ajoute qu'aucun recours n'existe contre les exigences de ces commandants en matière de protection contre l'incendie dans les maisons de repos. Ainsi, certains d'entre eux ne veulent-ils rien entendre d'un chauffage au gaz dans ces établissements.

REPONSE :

Les services d'incendie sont chargés de veiller à l'application de l'arrêté royal du 16 juin 1967 fixant les normes de sécurité auxquelles doivent répondre les maisons de repos pour personnes âgées.

Pour obtenir l'agrément, les établissements doivent produire une attestation du service d'incendie compétent d'où il résulte que l'établissement répond *de manière suffisante* aux normes susdites.

C'est pourquoi les services d'incendie sont tenu d'examiner dans quelle mesure chaque maison de repos répond aux conditions fixées. Il est bien entendu que, pour le cas où il apparaîtrait que certains commandants imposent des conditions d'une rigueur excessive, les intéressés ont la possibilité de s'adresser au Ministère de l'Intérieur, Direction générale de la Protection civile.

Thans wordt gewerkt aan een herziening van de veiligheidsnormen die ongetwijfeld zal toelaten sommige speciale gevallen waarvan totnogtoe de oplossing zeer moeilijk bleek te zijn, op te lossen.

**

Gehandicaptenzorg.

VRAAG.

Een lid betreurt dat ook de gehandicaptenzorg gespreid zit over meerdere departementen. Er zou meer coördinatie moeten komen ten einde bepaalde misbruiken te vermijden.

In de medisch-pedagogische instellingen en de homes voor gehandicapten rijzen problemen in verband met de dagprijs. Wordt daaraan een oplossing gegeven zoals voor de ziekenhuizen ?

ANTWOORD :

De problemen betreffende de gehandicapten hangen, buiten de bevoegdheid die het Ministerie van Volksgezondheid en Gezin daaromtrent heeft, nog af van vier andere departementen waarmee sedert geruime tijd een permanente samenwerking bestaat, met het oog op het coördineren van de respectieve acties in het raam van de bestaande wetten.

Met het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid en meer bepaald met het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, werden concrete maatregelen getroffen om de scheidingslijn tussen de bevoegdheden te bepalen en de gevaaren van dubbele tegemoetkomingen ten voordele van een zelfde gehandicapte te vermijden.

Anderzijds hebben het departement van Volksgezondheid en de Dienst voor Jeugdbescherming van het Ministerie van Justitie de coördinatie het verst doorgevoerd door gemeenschappelijke regels te bepalen tot vaststelling van de werkings-toelagen voor de inrichtingen voor sociale gehandicapten en lichamelijke of mentale gehandicapten.

De drie sectoren van het Ministerie van Sociale Voorzorg, met name de kinderbijslagen, de tegemoetkomingen voor minder-validen en vooral de ziekte- en invaliditeitsverzekering, hebben belangrijke beslissingen getroffen om hun werking in overeenstemming te brengen met deze van het departement van Volksgezondheid.

Wat het Ministerie van Nationale Opvoeding betreft, worden delicate en ingewikkelde kwesties gesteld naar aanleiding van de toepassing van de wet van 6 juli 1970 op het buitengewoon onderwijs. Talrijke contacten hadden reeds plaats, maar praktische oplossingen zijn er nog niet uit gevolgd.

Al deze coördinatiemaatregelen, die op het stuk van reglementering werden getroffen, zijn tevens van aard om misbruiken te vermijden en de administratieve taken te rationaliseren.

L'on procède actuellement à une révision des normes de sécurité, qui permettra assurément de régler certains cas spéciaux qu'il semblait jusqu'à présent très difficile de résoudre.

**

Aide aux handicapés.

QUESTION.

Un membre regrette que les problèmes des handicapés relèvent eux aussi de la compétence de plusieurs départements à la fois. Il faudrait une plus grande coordination afin d'éviter certains abus.

Des questions se posent en ce qui concerne le prix de la journée d'entretien dans les établissements médico-pédagogiques et les homes pour handicapés. Seront-elles résolues de la même manière que les problèmes des hôpitaux ?

REPOSSE :

Les problèmes relatifs aux handicapés relèvent, outre de celui de la Santé publique et de la Famille, de quatre autres départements avec lesquels une collaboration permanente existe depuis longtemps en vue de coordonner les actions respectives dans le cadre des lois existantes.

Avec le Ministère de l'Emploi et du Travail et plus précisément avec le Fonds national de reclassement social des handicapés, des mesures concrètes ont été prises pour déterminer les limites des compétences et éliminer les dangers de doubles interventions en faveur d'un même handicapé.

D'autre part, le département de la Santé publique et l'Office de la protection de la jeunesse du Ministère de la Justice ont poussé la coordination au plus haut point en adoptant des normes de base communes pour la fixation des subventions de fonctionnement des institutions pour les handicapés sociaux et les handicapés physiques et mentaux.

Les trois secteurs du Ministère de la Prévoyance Sociale que sont les allocations familiales, les allocations aux handicapés et bien entendu l'assurance maladie-invalidité, ont pris des dispositions importantes pour harmoniser leur action avec celle du département de la Santé publique.

En ce qui concerne le Ministère de l'Education Nationale des questions délicates et complexes se posent à propos de l'application de la loi du 6 juillet 1970 sur l'enseignement spécial. Des contacts nombreux ont déjà eu lieu, mais des solutions pratiques n'ont pas encore pu être dégagées.

En conclusion, je crois pouvoir dire que les mesures de coordination qui ont pu être prises sur le plan réglementaire sont de nature à éviter des abus, tout en rationalisant les tâches administratives.

De dagprijs voor de inrichtingen en de tehuizen die door het departement zijn erkend, stelt belangrijke problemen.

De beschikkingen die op het huidig ogenblik in studie werden genomen in samenwerking met het Ministerie van Justitie, schijnen van aard te zijn om de toepassing te vergemakkelijken van het koninklijk besluit van 30 maart 1973 en van het ministerieel besluit van 24 april 1973 die juist dit onderwerp regelen in een geest die nauw verwant is met de hervorming die sedert 1963 aan de gang is voor de ziekenhuizen. Tot staving hiervan: de verplichte toepassing van een boekhoudplan, dat overeenkomt met dat van de ziekenhuizen, voor alle inrichtingen voor gehandicapten met meer dan 30 bedden.

♦♦

VRAAG.

Een lid stelt de vraag of van de vele kredieten die uitgetrokken worden voor ons wetenschapsbeleid geen onderzoeken worden bekostigd m.b.t. de gehandicaptenzorg.

ANTWOORD :

Het komt inderdaad gepast voor dat in het totaal van de kredieten voor wetenschapsbeleid een deel zou moeten voorzien worden voor het probleem van de gehandicapten. Dit moet niet noodzakelijk voor gevolg hebben dat het totaal van deze kredieten zou worden uitgebreid. De billijkheid en de rechtvaardigheid eisen evenwel dat een deel van de beschikbare kredieten zou worden besteed aan de problematiek van de gehandicaptenzorg.

Gezinspolitiek.

Een lid betreurt dat de gezinspolitiek verdeeld is over verschillende departementen.

De Minister antwoordt dat ook hij deze toestand betreurt, doch dat de problemen die deel uitmaken van het gezinsbeleid zeer divers zijn en aldus niet los te maken van een aantal andere sectoren die tot de bevoegdheid van verschillende ministeriële departementen behoren. De Minister, die het gezinsbeleid onder zijn bevoegdheid heeft, beschouwt het dan ook als zijn opdracht om naast de problemen die rechtstreeks onder zijn bevoegdheid ressorteren, een adviserende en coördinerende rol te vervullen voor de verschillende aspecten van het gezinsbeleid waarin hij geen rechtstreekse verantwoordelijkheid heeft.

Heel wat leden zijn van oordeel dat heel het systeem van sociale zekerheid moet worden herzien. De gezinsbijslagen moeten voor iedereen gelijk worden, ook voor de zelfstandigen. Van alle sociale zekerheidsbijdragen zou een gemeenschappelijke kas moeten worden gemaakt; om aldus te vermijden dat in de ene sector een ruime reserve aanwezig is, terwijl een andere sector deficitair blijft. Bovendien wenst men het toekennen van gezinsbijslagen los te maken van het

Le prix de la journée d'entretien dans les établissements et homes pour handicapés agréés par mon département pose des problèmes importants.

Les dispositions actuellement à l'étude en collaboration avec le Ministère de la Justice, me paraissent de nature à faciliter l'application de l'arrêté royal du 30 mars 1973 et de l'arrêté ministériel du 24 avril 1973 qui règlent précisément cette matière dans un esprit fort voisin de celui qui a présidé à la réforme entreprise en 1963 pour les hôpitaux. Je n'en veux pour preuve que l'obligation d'appliquer un plan comparable semblable à celui des hôpitaux, pour toutes les institutions pour handicapés de plus de 30 lits.

♦♦

QUESTION.

Un membre aimerait savoir si une partie des nombreux crédits prévus pour notre politique scientifique ne couvre pas le coût de recherches concernant l'assistance aux handicapés ?

REPONSE :

Il conviendrait en effet qu'une partie des crédits de la politique scientifique soit affectée à l'assistance aux handicapés. Cela ne doit pas nécessairement avoir pour conséquence d'augmenter le total de ces crédits. Toutefois, l'équité et la justice exigent qu'une partie des crédits disponibles soit affectée à la solution des problèmes des handicapés.

Politique familiale.

Un membre déplore que la politique familiale soit dispersée entre différents départements.

Le Ministre répond qu'il regrette lui aussi cet état de choses, mais que les problèmes de la politique familiale sont fort divers et ne peuvent donc être dissociés d'un certain nombre d'autres secteurs relevant de la compétence de plusieurs départements ministériels. Le Ministre, qui a la politique familiale dans ses attributions, considère par conséquent qu'abstraction faite des problèmes dont il a directement à s'occuper, lui incombe aussi une tâche de consultation et de coordination quant aux différents aspects de la politique familiale pour lesquels il n'a pas de responsabilité directe.

Nombreux sont les membres qui estiment nécessaire de revoir l'ensemble de notre système de sécurité sociale. Les allocations familiales doivent être égales pour tous, y compris les indépendants. Toutes les cotisations de sécurité sociale devraient aller à une caisse commune, ce qui permettrait d'éviter qu'un secteur ne dispose d'une réserve importante alors qu'un autre resterait déficitaire. En outre, il est souhaitable de dissocier l'octroi des allocations fami-

bijdragensysteem. Dit mag evenwel niet ten nadele uitvallen van de welvaartvastheid der bijslagen, die nog niet werd bereikt.

De Minister antwoordt op deze bemerking dat deze materie behoort tot de bevoegdheid van de Minister van Sociale Voorzorg.

**

Een lid betreurt het verlagen van de eisen die voor de betoelaging van kinderkribben worden gesteld.

De Minister antwoordt dat op dit ogenblik een ontwerp ter studie is, met als doel de voorwaarden te versoepelen tot toekenning van de werkingstoelagen voor kinderkribben en peutertuinen. Dit voorstel beoogt onder meer de toekenning van toelagen aan privé kinderbewaaksters, die aanvaarden onder medische en para-medische controle geplaatst te worden van een in de streek opgerichte kribbe.

**

Een lid vraagt welke besparingen in het kader van het departement van Volksgezondheid en Gezin werden gedaan ingevolge de inkrimping van de regering. Dit lid wijst er op dat men spreekt van circa 50 miljoen besparing. Welk is het effect van deze maatregel in het kader van het departement van Volksgezondheid en Gezin ?

De Minister antwoordt dat op het huidig ogenblik nog wordt onderhandeld op regeringsniveau met het oog op de definitieve samenstelling van ministeriële kabinetten. Elk departement wordt afzonderlijk behandeld. Het is echter nu reeds duidelijk dat het kabinet van de Staatssecretaris voor het Gezin niet in zijn geheel kan aanblijven. Wel is het zeker dat bepaalde leden van het kabinet van de Minister zich uitsluitend met deze materie zullen bezighouden.

Op dit ogenblik is de toestand van het kabinet van Volksgezondheid en Gezin samengesteld als volgt : 11 leden van eerste categorie en 50 uitvoeringsagenten.

Diensten voor gezinshulp, bejaardenhulp en kinderbewaring.

Wij noteerden verschillende tussenkomsten in verband met de betoelaging in deze materie en ook in verband met de achterstand.

De Minister antwoordde dat, wat de subsidieverlening aan de diensten voor gezins- en bejaardenhulp betreft, dit jaar reeds een grote inspanning werd gedaan om de bestaande situatie te verbeteren. Bij koninklijk besluit van 15 mei 1973 werden de bijdragen waarop de subsidie wordt berekend, gevoelig opgevoerd; hetgeen voor de periode vanaf 1 april tot einde 1973 een bijkomende uitgave voor de schatkist betekent van 151 miljoen frank. De Minister heeft nog een aantal nieuwe maatregelen ter studie die het lot van de diensten moeten verbeteren; doch veel zal afhangen van de budgettaire beperkingen die in alle domeinen en in alle departementen worden opgelegd.

liales du régime des cotisations. Toutefois, cela ne doit pas empêcher l'adaptation qui n'a pas encore été réalisée des allocations à l'évolution du coût de la vie.

En réponse à cette intervention, le Ministre rappelle que cette matière est de la compétence de son collègue de la Prévoyance sociale.

**

Un membre regrette que les conditions d'octroi de subventions aux crèches aient été atténuées.

Le Ministre répond qu'on étudie présentement un projet visant à assouplir les conditions d'octroi des subventions de fonctionnement aux crèches et aux jardins d'enfants. Ladite proposition tend notamment à accorder des subventions aux puéricultrices privées qui acceptent d'être placées sous le contrôle médical et paramédical d'une crèche située dans leur région.

**

Un commissaire demande quelles économies ont été réalisées dans le cadre du département de la Santé publique et de la Famille à la suite des restrictions décidées par le Gouvernement. L'intervenant rappelle qu'il est question de quelque 50 millions d'économies. Quel est l'effet de cette mesure sur le département de la Santé publique et de la Famille ?

Le Ministre répond qu'à l'heure actuelle, des pourparlers se poursuivent au niveau gouvernemental à propos de la composition définitive des cabinets ministériels. Chaque département fait l'objet d'un examen distinct. Il apparaît toutefois dès à présent que le cabinet de la Secrétaire d'Etat à la Famille ne pourra être maintenu en son entier. Toujours est-il que certains membres du cabinet du Ministre s'occuperont exclusivement de cette matière.

Actuellement, le cabinet de la Santé publique et de la Famille se compose de 11 membres de première catégorie et de 50 agents d'exécution.

Services d'aide aux familles, d'aide aux personnes âgées et de garde d'enfants.

Plusieurs membres sont intervenus à propos des subventions accordées à ces services et également en ce qui concerne les arriérés !

Le Ministre a répondu qu'un effort important a déjà été accompli cette année afin d'améliorer la situation dans le domaine du subventionnement des services d'aide aux familles et aux personnes âgées. L'arrêté royal du 15 mai 1973 a sensiblement majoré le montant des interventions servant de base au calcul des subventions, ce qui a entraîné pour le Trésor une dépense supplémentaire de 151 millions de francs pour la période du 1^{er} avril à la fin de 1973. Par ailleurs, le Ministre a mis à l'étude un certain nombre de nouvelles mesures destinées à améliorer le sort de ces services; mais le résultat dépendra dans une large mesure des restrictions budgétaires qui sont imposées dans tous les domaines et à tous les départements.

De Minister antwoordt verder dat de toelagen aan de diensten voor gezins- en bejaardenhulp aanmerkelijk zijn toegenomen :

- in 1972 : 476 miljoen;
- in 1974 bedraagt dit bedrag reeds : 732 miljoen.

Ook inzake betoelaging van diensten voor kinderbewaring, andere dan kinderkribben, werd vanaf 1 september 1973 een experiment, waarbij kinderbewaring thuis, onder toezicht van een kinderkribbe georganiseerd wordt, betoelaagd. Het ligt in de bedoeling dergelijke initiatieven verder in de hand te werken.

**

Wat betreft de achterstand in de betaling van de toegekende subsidies aan de diensten voor gezins- en bejaardenhulp verstrekt de Minister de volgende toelichting.

De Minister bevestigt dat zijn diensten formele instructies hebben ontvangen om bij de controle- en vereffeningsoverrichtingen de grootst mogelijke spoed te betrachten. Men dient evenwel rekening te houden met het feit dat, vooral tijdens de laatste jaren, de voortdurende toename van de activiteit der diensten, enerzijds, en de begrotingsbeperkingen, anderzijds, als gevolg hebben gehad dat op de begroting onvoldoende kredieten werden uitgetrokken. Ofschoon de halfjaarlijkse voorschotten voorzien door de reglementering, vlug kunnen worden gestort, moet de betaling van de saldi doorgaans geschieden naar evenredigheid; hierdoor kan de vereffening slechts plaatshebben nadat alle nazicht- en controleverrichtingen zijn beëindigd en voor zover alle diensten de stukken en aanvullende inlichtingen, vereist voor die controle, met de grootst mogelijke spoed aan de administratie verstrekken, wat niet steeds het geval is. Bovendien worden de aanvullende kredieten die elk jaar moeten worden gevraagd om deze toestand aan te zuiveren, slechts met vertraging ter beschikking gesteld van het Departement.

Op dit ogenblik wordt het saldo van het tweede halfjaar 1971 vereffend, omdat de aanvullende kredieten slechts in oktober 1973 ter beschikking van het Departement worden gesteld. Normaliter zullen de diensten dit saldo in de loop van de maand januari 1974 ontvangen.

Het is juist dat de toelagen, in het begin van het jaar met 4 à 5 maanden vertraging werden betaald, omdat het Rekenhof had opgemerkt dat de toelagen voor de dekking van het aandeel van de werkgever in de bijdragen aan de R.M.Z., krachtens de voor zijn diensten geldende regeling niet konden worden vereffend op basis van 106 pct. van de bezoldigingen, zoals de reglementering voor de R.M.Z. voorschrijft. Deze moeilijkheid werd weggewerkt door het koninklijk besluit van 15 mei 1973 en sindsdien heeft de administratie de opgelopen vertraging ingehaald.

De Minister voegt hieraan toe dat het koninklijk besluit van 15 mei 1973 de grondige controle van de aanvragen om toelagen, die door het Rekenhof wordt geëist, heeft verzaamd in de mate waarin het de loopbaan van de gezins- en bejaardenhelpsters heeft verbeterd door het aantal bezol-

Le Ministre ajoute que les subventions aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées ont notablement progressé :

- en 1972, elles s'élevaient à 476 millions;
- en 1974, ce montant atteindra déjà 732 millions.

Dans le cadre des subventions aux services de garde d'enfants, autres que les crèches, le département a subventionné, à partir du 1^{er} septembre 1973, une expérience qui consiste à organiser la garde des enfants à domicile, sous le contrôle d'une crèche. L'intention est de continuer à promouvoir des initiatives de ce genre.

**

En ce qui concerne les retards constatés dans le paiement des subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées, le Ministre fournit les explications suivantes.

En la matière, le Ministre assure que ses services ont reçu des instructions formelles pour que les opérations de contrôle et de liquidation soient menées avec la plus grande diligence. Il faut tenir compte cependant du fait que, surtout au cours de ces dernières années, l'accroissement constant de l'activité des services, d'une part, et les restrictions budgétaires d'autre part, ont eu pour effet l'inscription au budget de crédits insuffisants. Dès lors, s'il est possible de verser rapidement les avances semestrielles prévues par la réglementation, le paiement des soldes doit généralement s'effectuer selon une répartition au marc le franc; ceci implique que cette liquidation ne peut avoir lieu que lorsque toutes les vérifications et contrôles sont terminés, et à condition que tous les services mettent la plus grande diligence à fournir à l'administration les documents et informations complémentaires requis par le contrôle, ce qui n'est pas toujours le cas. En outre, les crédits supplémentaires qu'il y a lieu de solliciter chaque année pour pallier cette situation ne sont mis à la disposition du Département qu'avec retard.

C'est ainsi que le solde du 2^e semestre 1971 est actuellement en voie de liquidation, les crédits supplémentaires n'ayant été mis à la disposition du Département qu'en octobre 1973. Les services percevront normalement ce solde dans le courant du mois de janvier 1974.

Il est vrai qu'un retard de 4 à 5 mois dans le versement des subsides s'est produit en début d'année, la Cour des Comptes ayant relevé que le paiement des subventions destinées à couvrir la part de l'employeur dans les cotisations à l'O.N.S.S. ne pouvait être liquidé en vertu de la réglementation appliquée par ses services, sur la base de 106 pct. des rémunérations, comme le prescrit la réglementation applicable à l'O.N.S.S. Cette difficulté a été aplanie par l'arrêté royal du 15 mai 1973, et depuis lors, l'administration a résorbé le retard ainsi intervenu.

Le Ministre ajoute que la procédure de contrôle approfondi des demandes de subsides exigée par la Cour des Comptes a été alourdie par les nouvelles dispositions de l'arrêté royal du 15 mai dans la mesure même où il a amélioré la carrière des aides familiales et seniors, en passant de 5 à 10 catégories

digingscategorieën van 5 tot 10 te brengen. Bovendien werd het nodige personeel voor deze nieuwe taken ter beschikking van de bevoegde administratie gesteld. De Minister heeft richtlijnen gegeven om aan de Ministerraad een besluit voor te leggen ten einde de voor 1972 gevraagde aanvullende kredieten zonder verwijl ter beschikking te kunnen stellen, zodat het saldo van het tweede halfjaar van dat dienstjaar, dat slechts voor 72,5 pct. werd betaald, wegens de ontoereikendheid van het oorspronkelijk krediet, spoedig zal kunnen worden vereffend.

Een lid is van mening dat de Commissies van Openbare Onderstand zich ook zouden moeten kunnen bezighouden met de diensten van bejaardenhulp en gezinshulp.

De Minister antwoordt met er op te wijzen dat talrijke Commissies van Openbare Onderstand aan gezins- en bejaardenhulp doen, hetzij door eigen diensten op terrichten, hetzij door overeenkomsten te sluiten met bestaande diensten. De Minister preciseert dat op het huidig ogenblik 131 erkende diensten voor gezins- en bejaardenhulp bestaan, waarvan 39 privédiensten en 92 openbare diensten. Buiten enkele gemeentelijke diensten, gaat het hier hoofdzakelijk om diensten ingericht door de C.O.O.

De Minister laat in hetzelfde verband opmerken dat blijkbaar de Commissies van Openbare Onderstand steeds meer initiatieven nemen op dat vlak. In 1971 waren er 77 erkende openbare diensten voor gezins- en bejaardenhulp, in 1972 reeds 80 en in 1973 belooft dat cijfer 92, zoals hoger gemeld.

Het aantal gezinshelpsters in openbare diensten beliep 565 in 1971 en 753 in 1973. Voor het aantal bejaardenhulpsters belopen deze cijfers respectievelijk : 168 en 300.

In de jaren 1970, 1971 en 1972 was de evolutie van het aantal gepresteerde uren voor de gezinshelpsters in de openbare diensten : 91.100, 92.482 en 101.184. Voor de bejaardenhulpsters belopen deze uren respectievelijk : 724.656, 855.765 en 1.037.951.

♦♦

Preventieve geneeskunde.

Verschillende vragen worden gesteld in verband met de huidige stand van de preventieve geneeskunde in dit land.

Een lid betreurt de te grote spreiding van de inspanningen, zodat het soms op kunst- en vliegwerk gaat gelijken. Zo haalt hij als voorbeeld aan het opsporen van de phenylcetonurie, waarvan in Nederland gebleken is dat slechts 15 kinderen op 100.000 aan die aandoening lijden.

De Minister antwoordt als volgt.

De aangeboren aandoeningen en misvormingen zijn een groep van ziekten die in onze maatschappij een zeer belangrijke plaats innemen.

Het grootste gedeelte van deze aandoeningen wordt aan het nageslacht overgedragen met al de fysische, psychologische en soms economische gevolgen die ze met zich brengen.

de rémunérations; il a veillé d'ailleurs à mettre à la disposition de l'administration compétente le personnel nécessaire pour faire face à cette situation nouvelle. Le Ministre a donné des instructions afin que soit soumis au Conseil des Ministres un arrêté pour mettre à la disposition, sans délai, les crédits supplémentaires demandés pour 1972 afin de liquider très rapidement le solde du 2^e semestre de cet exercice qui n'a pu être payé qu'à 72,5 pct. en raison de l'insuffisance du crédit initial.

Un membre estime que les commissions d'assistance publique devraient également pouvoir s'occuper des services d'aide aux familles et aux personnes âgées.

Le Ministre répond en lui signalant que de nombreuses C.A.P. assurent cette aide, soit en créant leurs propres services, soit par voie d'accords avec des services existants. Il précise que l'on compte actuellement 131 services agréés d'aide aux familles et aux personnes âgées, dont 39 services privés et 92 services publics. A part quelques services communaux, il s'agit principalement de services organisés par les C.A.P.

Dans le même ordre d'idées, le Ministre fait observer que les C.A.P. prennent manifestement de plus en plus d'initiatives dans ce domaine. En 1971, il y avait 77 services publics agréés d'aide aux familles et aux personnes âgées; en 1972, 80 déjà, et en 1973, 92, comme il vient d'être dit.

Le nombre d'aides familiales dans les services publics était de 565 en 1967 et de 753 en 1973. Pour les aides seniors, les chiffres correspondants sont respectivement 168 et 300.

Au cours des années 1970, 1971 et 1972, le nombre d'heures prestées par les aides familiales dans les services publics a évolué comme suit : 91.100, 92.482 et 101.184. Pour les aides seniors, ces totaux se sont élevés respectivement à 724.656, 855.765 et 1.037.951.

♦♦

Médecine préventive.

Plusieurs questions ont été posées au sujet de la situation actuelle de la médecine préventive dans notre pays.

Un membre regrette la trop grande dispersion des efforts, de sorte que cela donne parfois l'impression de manquer de sérieux. Il cite à titre d'exemple le dépistage de la phénylcétonurie, qui a fait apparaître aux Pays-Bas que 15 enfants seulement sur 100.000 sont atteints de cette affection.

Le Ministre répond comme suit.

Les affections et malformations de naissance constituent un groupe de maladies d'une très grande importance dans notre société.

La plupart de ces affections sont transmises à la descendance avec toutes les conséquences physiques, psychologiques et parfois économiques qu'elles impliquent.

Het opsporen van phenylcetonurie die een ernstige mentale achterlijkheid veroorzaakt indien ze niet vlug opgespoord wordt, d.i. bij de geboorte, is een sprekend voorbeeld van een volledig verantwoorde preventieve geneeskunde.

De acht erkende opsporingscentra hebben in 1972, 94.937 onderzoeken gedaan (± 70 pct. van de geboorten) voor een totale kostprijs van 2.777.195 frank. Men mag zeggen dat de opsporingsonderzoeken het mogelijk maken een gemiddelde van 10 kinderen op 100.000 te ontdekken in België die door phenylcetonurie aangetast zijn, die zich dank zij een onmiddellijke, goed toegepaste behandeling normaal zullen kunnen ontwikkelen.

Thans kost een mentaal gehandicapte de gemeenschap 250.000 frank tot 1 miljoen frank per inwoner, dat is een gemiddelde van 500.000 frank.

De huidige kostprijs per onderzoek bedraagt 32 frank.

Een ontwerp van koninklijk besluit dat tot doel heeft de opsporing van de phenylcetonurie uit te breiden tot andere aangeboren aandoeningen nl. leucinose, hemocystinurie, de galactosemie, de tyrosemie en de histidinemie is ter studie.

Voor een bijkomend bedrag van 6 frank d.i. voor een kostprijs van 38 frank zouden de doeltreffendheid en het economisch nut van de investeringen die werden gedaan door de erkende laboratoria voor het opsporen van phenylcetonurie in ruime mate verhoogd worden.

**

Een lid meent te weten dat een ontwerp van besluit klaarligt, waardoor dubbele onderzoeken in het kader van de preventieve geneeskunde worden vermeden. Zulk besluit zou een belangrijke besparing voor de Schatkist meebrengen. Wanneer zal dit worden genomen?

ANTWOORD :

De noodzaak tot het realiseren van deze coördinatie dringt zich, naar het oordeel van velen, op. De geestesinstelling van het medisch korps is in ons land nog niet in zulke mate gesensibiliseerd door dit probleem, dat een streven naar nauwere integratie van die twee sectoren van de geneeskunde mogelijk is.

**

Een commissielid dringt aan op een betere coördinatie bij de preventieve geneeskunde.

ANTWOORD :

De coördinatie tussen de verschillende zuilen van de preventieve georganiseerde diensten wordt aangeklaagd op ieder congres of bespreking gewijd aan de preventieve geneeskunde in ons land.

Praktische maatregelen nochtans die zouden moeten verhelpen aan deze isolatie, kunnen moeilijk getroffen worden omdat de preventieve diensten afhangen van verschillende

Le dépistage de la phénylcétonurie, qui provoque une arriération mentale grave si elle n'est pas décelée assez tôt, c'est-à-dire à la naissance, est un exemple évident d'une médecine préventive pleinement justifiée.

Les huit centres de dépistage agréés ont procédé en 1972 à 94.937 examens (ce qui correspond à environ 70 p.c. des naissances), pour un coût total de 2.777.195 francs. L'on peut dire que les examens de dépistage permettent de découvrir qu'en Belgique, sur 100.000 enfants, 10 en moyenne sont atteints de phénylcétonurie mais qui, grâce à un traitement immédiat et bien appliqué, pourront se développer normalement.

Aujourd'hui, un handicapé mental coûte à la société de 250.000 à 1 million de francs soit 500.000 francs en moyenne.

Le coût actuel d'un examen est de 32 francs.

Un projet d'arrêté royal est actuellement à l'étude afin d'étendre le dépistage de la phénylcétonurie à d'autres affections héréditaires, à savoir la leucinose, l'hémocystinurie, la galactosémie, la tyrosémie et l'histidinémie.

Moyennant un supplément de 6 francs, c'est-à-dire pour un coût total de 38 francs, on pourrait accroître largement l'efficacité et l'utilité économique des investissements effectués par les laboratoires agréés en vue du dépistage de la phénylcétonurie.

**

Un membre croit savoir qu'un projet d'arrêté a été mis au point afin d'éviter les examens doubles dans le cadre de la médecine préventive. Un tel arrêté permettrait de réaliser des économies importantes pour le Trésor. Quand sera-t-il pris?

REPONSE :

De l'avis de beaucoup, pareille coordination s'impose, mais notre corps médical n'est pas encore assez attentif à ce problème pour qu'un effort d'intégration plus étroite de ces deux secteurs de la médecine ait quelque chance de succès.

**

Un commissaire insiste sur la nécessité de réaliser une meilleure coordination de la médecine préventive.

REPONSE :

A chaque congrès ou dans tout débat consacré à la médecine préventive en Belgique, des voix s'élèvent pour dénoncer l'absence de coordination entre les divers secteurs des services organisés de médecine préventive.

Cependant, il est difficile de prendre les mesures pratiques qui devraient remédier à ce fractionnement du fait que les services de médecine préventive dépendent de différentes

besturen in departementen : N.W.K. is een zeer autonome parastatale instelling, het M.S. hangt af van het Ministerie van Volksgezondheid, de P.M.S.-diensten van Nationale Opvoeding en Cultuur, de arbeidsgeneeskunde van het Ministerie van Arbeid en het is tevens zinloos waar het gaat over preventie, ook niet het Ministerie van Sociale Voorzorg hierbij te betrekken.

Te suggereren valt een interdepartementale commissie ter bevordering van deze constructies samen te stellen, eerst op het vlak van de Administratie zelf.

We betreuren dat al deze medische aangelegenheden niet ressorteren onder één departement. In beperkte mate, kan er in de schoot van iedere dienst, gestreefd worden naar betere coördinatie; zie in dit verband het laatste koninklijk besluit in de zin van het doorgeven van bundels in het kader van het M.S.

**

Op vraag van een lid naar de bedoelingen van de Minister in verband met het oprichten van gewestelijke commissies voor tuberculosebestrijding wordt geantwoord dat vóór enkele dagen 8 centra werden opgericht. Het is de bedoeling de organisatie zó op te vatten dat overlapping wordt vermeden.

**

Transplantaties.

Een lid heeft het over de transplantaties. Hij stelt vast dat er in België in feite geen wetgeving is die transplantatie toelaat. Is dat geen leemte ?

ANTWOORD :

De transplantaties van organen en het uitwisselen van menselijke produkten zijn therapeutische methodes die een voortdurende evolutie ondergaan.

Deze problemen worden echter bestudeerd door specialisten op het vlak van de Raad van Europa en de wetenschappelijke informaties worden uitgewisseld, de aanwezigheid van vertegenwoordigers van de regering laat het opstellen toe van een zekere reglementering onder vorm van aanbevelingen.

In de huidige stand van zaken blijkt dat een wetgeving geen enkel voordeel zou hebben daar de medische kosten veroorzaakt door het ingrijpen terugbetaald worden volgens de modaliteiten van de Ziekte- en Invaliditeitsverzekeringen.

Anderzijds komt het Ministerie van Volksgezondheid tussen in de behandelingskosten van zieken die aangetast zijn door nieraandoeningen en hemodialyse ondergaan.

Het blijkt integendeel dat de tussenkomst van een wetgeving eventueel de wetenschappelijke evolutie in dit domein zou kunnen hinderen.

**

administrations départementales : l'O.N.E. est un organisme paraétatique qui jouit d'une très large autonomie, l'Inspection médicale scolaire dépend du Ministère de la Santé publique, les services P.M.S. de l'Education nationale et de la Culture, la médecine du travail du Ministère du Travail; en outre, il serait absurde de ne pas faire intervenir également le Ministère de la Prévoyance sociale dès lors qu'il s'agit de médecine préventive.

On pourrait suggérer la création d'une commission interdépartementale chargée de préparer les mesures de coordination requises, tout d'abord au niveau de l'administration elle-même.

Nous regrettons que tous ces problèmes médicaux ne relèvent pas d'un département unique. Sur un plan plus modeste, chaque service peut s'efforcer de réaliser en son sein une meilleure coordination; voir à cet égard le récent arrêté royal qui prévoit la transmission des dossiers dans le cadre de l'Inspection médicale scolaire.

**

Un membre s'étant enquis des intentions du Ministre en ce qui concerne la création de commissions régionales pour la lutte contre la tuberculose, il lui est répondu que 8 centres viennent d'être installés dans les derniers jours. L'objectif est de les organiser de manière à éviter les doubles emplois.

**

Transplantations.

Un membre aborde la question des transplantations. Il constate qu'il n'existe en fait en Belgique aucune législation autorisant ces interventions. N'y a-t-il pas là une lacune ?

REPONSE :

Les transplantations d'organes et l'échange de produits humains sont des méthodes thérapeutiques en constante évolution.

Toutefois, ces problèmes sont étudiés par des spécialistes au niveau du Conseil de l'Europe et il est procédé à un échange d'informations scientifiques; la présence de représentants du Gouvernement permet d'élaborer une certaine réglementation sous forme de recommandations.

Dans l'état actuel des choses, il semble qu'une législation n'offre aucun avantage, étant donné que les frais médicaux de l'intervention sont remboursés suivant les modalités de l'assurance maladie-invalidité.

Par ailleurs, le Ministère de la Santé publique intervient dans les frais de traitement de malades atteints d'affections rénales et traités par hémodialyse.

Il semble au contraire que l'intervention du législateur puisse éventuellement avoir pour effet d'entraver l'évolution scientifique dans ce domaine.

**

Op de vraag van een lid of er reeds contact werd opgenomen met de Nierstichting in Nederland werd positief geantwoord.

Gerechtelijk-geneeskundige diensten.

Een lid vermeldt dat de Minister zou hebben geschreven dat hij in het Vlaamse landsgedeelte onvoldoende geneesheren-specialisten vindt, die met die dienst willen meewerken. Spreker twijfelt daaraan.

De Minister antwoordt dat op 6 december 1971 tot 33 geneesheren-specialisten uit de Provincie Limburg (Hasselt en Sint-Truiden) een verzoek werd gericht om hun medewerking te verlenen aan de gerechtelijk-geneeskundige dienst. Hierop kwamen slechts 15 antwoorden binnen.

Bij ministerieel besluit van 24 maart 1972 werden er 9 erkend.

Op 27 september 1973 werd eenzelfde verzoek gericht aan Nederlandstalige specialisten in de Brusselse agglomeratie. Tot heden ontving de dienst slechts 11 antwoorden; 7 zegden toe.

Sportgeneeskunde.

Een lid commentarieert een schriftelijk antwoord dat hij vanwege de Minister mocht ontvangen en waarin de Minister schreef dat er fundamentele twistpunten zouden zijn in de betrokken kringen over de uitvoering van de wet op dopingpraktijken in sportcompetities. De Minister schreef ook dat de te treffen maatregelen niet krenkend mogen zijn voor de sportbeoefenaars. Het lid wenst te weten rond welke punten die betwistingen zijn ontstaan en hoe de sportliefhebbers zouden kunnen gekrenkt worden.

ANTWOORD :

De « fundamentele meningsverschillen » waarover het lid ophelderingen vraagt hebben voornamelijk betrekking op het begrip « doping » zelf.

De betrokken kringen zijn er zelfs niet toe gekomen het een te worden over de lijst van de producten die als stimulantia dienen beschouwd te worden. Geen enkel vergelijk is mogelijk gebleken tussen de totaal uiteenlopende stellingen.

Wat betreft de maatregelen, die krenkend worden geacht ten opzichte van de sportlieden, verklaart de Minister dat men b.v. zou dienen te vermijden dat jongens, tegen wie geen enkel vermoeden geopperd wordt, zouden onderworpen worden aan maatregelen die hen psychologisch of moreel zouden benadelen of op kosten jagen.

**

De Minister stipt in verband met dezelfde materie aan dat de ministers van Benelux op maandag 12 november 1973 hebben beslist een speciale werkgroep op te richten welke

Un membre ayant demandé si des contacts ont déjà été pris avec la « Nierstichting » (Banque des reins) des Pays-Bas, il lui a été répondu par l'affirmative.

Service médico-légal.

Un membre déclare que le Ministre aurait écrit que, dans la partie flamande du pays ne se trouvent pas suffisamment de médecins spécialistes qui seraient disposés à collaborer avec ce service. L'intervenant exprime des doutes à ce sujet.

Le Ministre répond qu'en date du 6 décembre 1971, le service a demandé à 33 médecins spécialistes de la province de Limbourg (Hasselt et St-Trond) d'apporter leur collaboration au service médico-légal. 15 seulement ont répondu.

9 ont été agréés par arrêté ministériel du 24 mars 1972.

Une même demande a été adressée le 27 septembre 1973 à des spécialistes néerlandophones de l'agglomération bruxelloise. A ce jour, le service n'a reçu que 11 réponses, dont 7 étaient affirmatives.

Médecine sportive.

Un membre commente ensuite une réponse écrite qu'il a reçue du Ministre et dans laquelle ce dernier affirmait qu'il existerait dans les milieux intéressés, des divergences fondamentales au sujet de l'application de la loi interdisant la pratique du doping à l'occasion des compétitions sportives. Le Ministre notait également que les mesures à prendre ne pouvaient pas être vexatoires pour les sportifs. L'intervenant désirerait connaître les points qui font l'objet de ces divergences d'avis et les mesures qui pourraient paraître vexatoires aux yeux des amateurs de sports.

REPONSE :

Les divergences fondamentales au sujet desquelles le membre demande des éclaircissements ont principalement trait à la notion même du doping.

Les milieux intéressés ne sont même pas parvenus à se mettre d'accord sur la liste des produits à considérer comme stimulants. Aucun compromis n'a été possible entre les positions totalement divergentes.

En ce qui concerne les mesures considérées comme vexatoires pour les sportifs, le Ministre déclare qu'il faudrait par exemple éviter que les jeunes qui ne font l'objet d'aucun soupçon, soient soumis à des mesures qui leur porteraient préjudice sur le plan psychologique ou moral ou les obligeraient à faire certaines dépenses.

**

Dans le même ordre d'idées, le Ministre signale que, le lundi 12 novembre 1973, les Ministres du Benelux ont décidé de constituer un groupe de travail spécial chargé d'étudier

gelast werd met de studie van de problemen in verband met het organiseren van wielersport voor zeer jonge wielrenners. Het is de bedoeling eenheid te scheppen in de normen welke dienen in acht genomen bij het beoefenen van de wielersport in het algemeen, en bepaaldelijk ook voor zeer jonge wielrenners.

Groepsgeneeskunde.

Een lid vraagt naar de bedoelingen van de regering in verband met de groepsgeneeskunde. Hij verwijst naar een tekst in de regeringsverklaring dienaangaande.

De Minister antwoordt dat men ter zake ónmogelijk verplichtingen kan opleggen. De regering kan alleen aanmoedigend en stimulerend optreden.

**

De geneeskunde in de E.E.G-landen.

Op de vraag van een lid naar de toestand van de problematiek van het vrije verkeer van geneesheren in de E.E.G.-landen, antwoordt de Minister dat de toestand gewijzigd is sinds het Europa van de negen tot stand gekomen is. Voordien — ten tijde van het Europa van de zes — waren er geen problemen. Het Belgisch geneesherenkorps was steeds voorstander van de equivalentie. Op dit ogenblik wordt de zaak weer te berde gebracht.

**

Medische schoolinspectie en gerechtelijk-geneeskundige dienst.

Een lid betwist dat de werkelijke taalverhoudingen o.m. in de medische schoolinspectie en in de gerechtelijk-geneeskundige dienst zouden overeenkomen met de taalkaders zoals zij door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht werden voorgesteld.

ANTWOORD :

Het taalkader voor het departement van Volksgezondheid en Gezin kwam pas begin 1973 uit. Men moet rekening houden met de bestaande toestand en het is niet mogelijk het werkelijk effectief op zo korte tijd aan te passen aan de ideale situatie, zoals ze in het taalkader vervat zit.

Het ministerieel besluit van 23 juni 1973 houdende verdeling per dienst van de betrekkingen voorzien in het

les problèmes relatifs à l'organisation de courses cyclistes pour très jeunes coureurs. L'objectif est d'uniformiser les normes qui doivent être observées dans l'exercice du sport cycliste en général et, en particulier, lorsqu'il s'agit de coureurs très jeunes.

Médecine de groupe.

Un membre s'informe des intentions du Gouvernement en matière de médecine de groupe. Il se réfère au texte de la déclaration gouvernementale à ce sujet.

Le Ministre répond qu'il est impossible d'imposer des obligations en la matière. L'action du Gouvernement se limite forcément à encourager et à stimuler des initiatives.

**

La médecine dans les pays de la C.E.E.

Un membre ayant demandé comment se présente le problème de la libre circulation des médecins dans les pays de la C.E.E., le Ministre lui répond que la situation s'est modifiée depuis la constitution de l'Europe des Neuf. Auparavant, c'est-à-dire à l'époque de l'Europe des Six, il n'y avait aucun problème. Le corps médical belge a toujours été partisan de l'équivalence. A l'heure actuelle, la question est à nouveau remise sur le tapis.

**

Inspection médicale scolaire et service médico-légal.

Un membre conteste que la situation linguistique, telle qu'elle existe en fait notamment au sein des services de l'inspection médicale scolaire et du Service médico-légal, corresponde aux cadres linguistiques proposés par la Commission permanente de Contrôle linguistique.

REPONSE :

Le cadre linguistique du département de la Santé publique et de la Famille n'a été publié qu'au début de 1973. Il importe de tenir compte de la situation existante et il n'est pas possible d'adapter dans des délais aussi brefs l'effectif réel à la situation idéale telle que la prévoit le cadre linguistique.

L'arrêté ministériel du 23 juin 1973 répartissant par service les emplois prévus à l'arrêté royal du 12 mars 1973 fixant le

koninklijk besluit van 12 maart 1973 tot bepaling van het taalkader van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, voorziet voor de gerechtelijk-geneeskundige dienst :

Trappen	Kader per dienst	Nederlands kader	Frans kader
4	7	1	6
5	1	1	—
6	2	1	1
7	3	1	2
10	7	1	6
12	3	1	2
	—	—	—
	23	6	17

Het werkelijke effectief is samengesteld als volgt :

Trappen	Effectief	Nederlands kader	Frans kader
3	2	1	1
4	4	1	3
5	1	—	1
6	1	—	1
7	5	2	3
10	7	2	5
12	3	2	1
	—	—	—
	23	8	15

Algemene opmerkingen.

De Dienst voor het Medisch Schooltoezicht is niet in de gelegenheid de nodige gegevens te verstrekken in verband met de taalkaders zoals ze door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht zijn voorgesteld. Alleen kan een vergelijkende tabel worden verstrekt die volgende gegevens verwerkt :

1. van de hoogste graden tot de graad van directeur inbegrepen een vergelijking tussen de functies die in het organiek kader van het departement vermeld zijn en de werkelijke personeelsbezetting die op grond van de wet op het gebruik van de talen in bestuurszaken aan elk taalsysteem naar rato van 50 pct. toekomt;

2. voor de graden die lager dan de directeursgraad te situeren vallen, een vergelijkende tabel per rang en per graad van de betrekkingen die in het organiek kader voorkomen, vervolgens de betrekkingen die in het taalkader zijn opgenomen, en tenslotte een opgave van de werkelijke personeelsbezetting volgens taalsysteem. Voor de verschillen tussen de gegevens van het organiek kader en van het taalkader in verband met de hier behandelde rangen, kan de dienst Medisch Schooltoezicht niet instaan.

De resultaten van deze vergelijking zijn opgenomen in een tabel in bijlage (III).

cadre linguistique du Ministère de la Santé publique et de la Famille, prévoit pour l'Office médico-légal :

Degrés	Cadre par service	Cadre néerlandais	Cadre français
4	7	1	6
5	1	1	—
6	2	1	1
7	3	1	2
10	7	1	6
12	3	1	2
	—	—	—
	23	6	17

L'effectif réel se compose comme suit :

Degrés	Effectif	Cadre néerlandais	Cadre français
3	2	1	1
4	4	1	3
5	1	—	1
6	1	—	1
7	5	2	3
10	7	2	5
12	3	2	1
	—	—	—
	23	8	15

Observations générales.

Le service de l'Inspection médicale scolaire n'est pas en mesure de communiquer les données requises concernant les cadres linguistiques tels qu'ils ont été proposés par la Commission permanente de contrôle linguistique. Il doit se borner à fournir un tableau comparatif contenant les éléments suivants :

1. pour les grades les plus élevés jusqu'à celui de directeur inclusivement, une comparaison entre les fonctions figurant au cadre organique du département et l'effectif réel du personnel qui, en vertu de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative, doit compter 50 p.c. de fonctionnaires de chaque rôle linguistique;

2. pour les grades inférieurs à celui de directeur, un schéma comparatif, par rang et par grade, des emplois figurant au cadre organique; ensuite, les emplois prévus au cadre linguistique, et enfin un relevé de l'effectif réel du personnel par rôle linguistique. Le service de l'Inspection médicale scolaire ne peut être tenu pour responsable des différences existantes au regard des dispositions du cadre organique et du cadre linguistique en ce qui concerne les fonctions en question.

Les résultats de cette comparaison sont reproduits au tableau de l'annexe III au présent rapport.

De werkelijke taalverhoudingen op grond van het werkvolume zoals die voor de rangen die vermeld zijn onder 2 hierboven moeten gelden, zijn niet in acht genomen aangezien het niet tot de bevoegdheid van de dienst Medisch Schooltoezicht behoort om enigerlei beslissing tot tewerkstelling van personeelsleden, zoals die door de heer Minister worden genomen, op grond van de voorzieningen van de taalwet, te betwisten.

**

Oorlogsinvaliden.

Een lid vraagt of de Minister de fusie van de werken voor oorlogsinvaliden en oudstrijders zal doorvoeren. De Minister antwoordt, dat hij er niet aan denkt.

Waarop hetzelfde lid vraagt dan toch een betere coördinatie tussen die werken tot stand te brengen om dubbel gebruik en overbodige uitgaven te vermijden.

De Minister deelt de mening van het achtbaar lid betreffende de wenselijkheid van een goede coördinatie tussen het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden en het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers, ten einde dubbel gebruik en overbodige uitgaven te vermijden.

In die optiek is de Dienst voor Begrotingsenquêtes van het Ministerie van Financiën trouwens bezig met een diepgaand onderzoek, dat door zijn achtbare voorganger werd aangevraagd op verzoek van de Hoge Raad van de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen.

Dit college heeft zelf reeds talrijke vergaderingen gewijd aan een grondige studie van de middelen om tot een effectieve coördinatie tussen de twee Nationale Werken te komen.

De Minister hoopt eerstdaags in het bezit te worden gesteld van de conclusies aan het bedoelde onderzoek en neemt zich voor deze aan de Hoge Raad van advies voor te leggen.

**

Oudstrijders.

Een lid kan niet akkoord gaan met een antwoord, dat hij vanwege de Minister kreeg en volgens hetwelk het Verbond van Vlaamse Oudstrijders nog geen verzoek tot erkenning zou hebben ingediend. Volgens spreker zou het V.O.S. die aanvraag in 1947 hebben ingediend.

ANTWOORD :

Ondanks grondige opzoekingen is het niet mogelijk geweest bij het Bestuur der Oorlogsslachtoffers enig spoor te vinden van een aanvraag die door het Verbond van Vlaamse Oudstrijders in 1947 zou zijn ingediend.

Het komt trouwens zeer verwonderlijk voor dat het V.O.S. sedertdien aan die aanvraag niet zou herinnerd hebben. Ten ware een verklaring daarvoor te vinden is in het feit, dat een leidinggevende personaliteit van het V.O.S. (de heer L. Van

Il n'a pas été tenu compte de la répartition linguistique réelle quant au volume du travail, comparée à ce qu'elle doit être pour les fonctions visées au point 2 ci-dessus, parce que le service de l'Inspection médicale scolaire n'est pas compétent pour contester, en invoquant les dispositions des lois linguistiques, quelque décision que ce soit qui concerne l'occupation d'agents, telles celles qu'a prises le Ministre.

**

Les invalides de la guerre.

Un commissaire demande si le Ministre procédera à la fusion des Œuvres des Invalides de la Guerre et des Anciens Combattants. Le Ministre répond qu'il ne songe pas à une telle fusion.

L'intervenant demande alors de réaliser une meilleure coordination entre ces œuvres afin d'éviter les doubles emplois et des dépenses inutiles.

Le Ministre partage l'avis de l'honorable membre à propos de l'opportunité d'une bonne coordination entre l'Œuvre nationale des Invalides de la Guerre et l'Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre, en vue d'éviter les doubles emplois et des dépenses superflues.

C'est d'ailleurs dans cette optique que le Service d'Enquêtes budgétaires du Ministère des Finances effectue en ce moment un enquête approfondie qui a été sollicitée par son honorable prédécesseur, à la demande du Conseil supérieur des Œuvres nationales des Victimes de la Guerre.

Ce dernier collège lui-même a déjà consacré de nombreuses réunions à l'étude approfondie des moyens permettant de réaliser une coordination effective entre les deux Œuvres nationales.

Le Ministre espère qu'il sera mis bientôt en possession des conclusions de cette enquête et se propose de les soumettre pour avis au Conseil supérieur.

**

Anciens combattants.

Un membre ne peut marquer son accord sur la réponse qu'il a reçue du Ministre et aux termes de laquelle le « Verbond van Vlaamse Oudstrijders » (Fédération des Anciens Combattants flamands) n'aurait pas encore introduit de demande en agrégation. Selon l'intervenant, le V.O.S. aurait introduit cette demande en 1947.

REPOSE :

Malgré des recherches systématiques, il n'a pas été possible de retrouver à l'Administration des Victimes de la Guerre, la moindre trace d'une demande qui aurait été introduite en 1947 par le « Verbond van Vlaamse Oudstrijders ».

Il paraît d'ailleurs fort étonnant que le V.O.S. n'ait pas rappelé cette demande dans l'entretemps. A moins que l'explication doive être cherchée dans le fait qu'un des dirigeants du V.O.S. (M. Van Mierlo, de Turnhout) est depuis

Mierlo, uit Turnhout), sedert lange jaren beheerder is van het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.

Tenslotte moge in herinnering gebracht, dat de grote verenigingen die representatief zijn voor de diverse categorieën van gerechtigden van de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen werden aangewezen bij ministerieel besluit van 1 augustus 1957, en dat het V.O.S. daarbij niet is vermeld.



De Minister maakt van de gelegenheid gebruik om een mededeling te doen i.v.m. de oorlogsslachtoffers. Binnenkort zullen twee koninklijke besluiten worden genomen, die meer bepaald de politieke gevangenen en de krijgsgevangenen aanbelangen.

Een eerste besluit beoogt de wijziging van de officiële Belgische schaal tot vaststelling van de invaliditeitsgraad door de toevoeging van een vijftiende deel getiteld : « Raming van een invaliditeit eigen aan politieke gevangenen en aan bepaalde krijgsgevangenen » (concentratiekampsyndroom).

Een tweede besluit betreft de wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1954 tot herinrichting van de gerechtelijk-geneeskundige dienst. De bedoeling is bij deze dienst twee nieuwe bijzondere kamers van beroep voor politieke gevangenen op te richten, uitsluitend bevoegd voor het uitvoeren, in instantie van beroep, van de geneeskundige expertises van politieke gevangenen die kunnen genieten van de bepalingen van de wet van 11 juli 1973 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving op de oorlogspensioenen en renten.

Deze beide besluiten concretiseren de maatregelen die werden aangekondigd in de memorie van toelichting bij het wetsontwerp nr. 539, dat de zoëven geciteerde wet van 11 juli 1973 is geworden.



VI. BESPREKING VAN DE ARTIKELEN EN STEMMING.

De artikelen 1 en 2 worden aangenomen met 13 stemmen tegen 4 bij 1 onthouding.

De artikelen 3, 4 en 5 worden aangenomen met 14 stemmen tegen 4.

Artikel 6. — Voor dit artikel dient een lid een amendement in. Dit luidt als volgt :

1. De termen « berekend op het bedrag der jaarlijkse toelagen » worden vervangen door : « berekend op het bedrag der jaarlijkse toelagen van het vorige schooljaar ».

2. De woorden : « Dit voorschot kan 25 pct. belopen van het jaarlijkse bedrag » worden vervangen door : « Dit voorschot kan 25 pct. belopen van het jaarlijks bedrag van het vorige schooljaar ».

Volgens de indiener heeft dit amendement tot doel de uitbetaling te versnellen. De diensten zouden over de gelden moeten kunnen beschikken op 1 september en niet op

de nombreuses années administrateur de l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre.

Enfin, il convient de rappeler que les grandes associations qui sont représentatives des diverses catégories d'ayants droit des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre ont été désignées par l'arrêté ministériel du 1^{er} août 1957 et que le V.O.S. n'y figure pas.



Le Ministre saisit l'occasion pour faire une communication au sujet des victimes de la guerre. Deux arrêtés royaux seront pris prochainement; ils intéressent spécialement les prisonniers politiques et les prisonniers de guerre.

Le premier modifie le « Barème officiel belge des invalidités » en le complétant par une 15^e partie intitulée : « Evaluation d'une invalidité propre aux prisonniers politiques et à certains prisonniers de guerre » (syndrome concentrationnaire).

Le second modifiera l'arrêté royal du 21 décembre 1954 réorganisant l'Office médico-légal. L'objectif en est de créer auprès de cet office deux nouvelles chambres spéciales d'appel pour prisonniers politiques, qui seront exclusivement compétentes pour effectuer en appel les expertises médicales concernant les prisonniers politiques bénéficiaires des dispositions de la loi du 11 juillet 1973 modifiant et complétant la législation relative aux pensions et rentes de guerre.

Ces deux arrêtés concrétiseront les mesures annoncées dans l'exposé des motifs du projet de loi (Doc. Chambre 539 1972-1973, n° 1), qui est devenu la loi précitée du 11 juillet 1973.



VI. DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTE.

Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés par 13 voix contre 4 et 1 abstention.

Les articles 3, 4 et 5 sont adoptés par 14 voix contre 4.

A l'article 6, un membre dépose un amendement rédigé comme suit :

1. Remplacer les mots « sur base d'une prévision du subsidie annuel dû » par les mots « sur base du subsidie annuel de l'année scolaire précédente ».

2. Remplacer les mots « Elle pourra atteindre 25 p.c. du montant du subsidie annuel prévu » par les mots « Elle pourra atteindre 25 p.c. du montant du subsidie annuel de l'année scolaire précédente ».

L'auteur de l'amendement visé déclare que son texte vise à accélérer le paiement des subsides. Les services devraient pouvoir disposer des fonds au 1^{er} septembre et non au

1 november, zoals dit thans het geval is. Indien men als criterium neemt het vorig schooljaar, kunnen de betalingen geschieden in de maand september.

De Minister twijfelt niet aan de goede bedoeling, doch vreest voor een averechts resultaat. Men kan onmogelijk de cijfers van het vorig jaar als referentie gebruiken. Het door de regering voorgestelde systeem lijkt het meest doelmatige. Het is echter evident dat men met de nodige omzichtigheid de voorschotten moet vaststellen en dat zij tijdig dienen te worden uitgekeerd.

Het amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 3 bij 1 onthouding.

Het artikel 6, zoals door de regering voorgesteld, wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 4.

De artikelen 7 en 8 worden eveneens aangenomen met 14 stemmen tegen 4.

Artikel 9 wordt — onder voorbehoud van wat behoort tot de bevoegdheid van de Commissie voor het Leefmilieu — aangenomen met 13 stemmen tegen 3 bij 2 onthoudingen.

Het geheel van het ontwerp wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 4 bij 1 onthouding.

Dit verslag is goedgekeurd met eenparigheid bij één onthouding, die gemotiveerd werd door afwezigheid tijdens de lezing ervan.

De Verslaggever,
A. VERBIST.

De Voorzitter,
E. CUVELIER

1^{er} novembre comme il en est actuellement. Si l'on adopte comme critère l'année scolaire précédente, les paiements peuvent s'effectuer au mois de septembre.

Le Ministre ne doute nullement des bonnes intentions de l'auteur de l'amendement, mais il craint que celui-ci n'aboutisse à un résultat opposé. Il est impossible de prendre comme référence les chiffres de l'année précédente. Le système proposé par le Gouvernement semble être le plus efficace. Il est toutefois évident que les avances doivent être calculées avec toute la circonspection voulue et qu'elles doivent être liquidées à temps.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 3 et 1 abstention.

L'article 6 tel qu'il est présenté par le Gouvernement, est adopté par 14 voix contre 4.

Les articles 7 et 8 sont également adoptés par 14 voix contre 4.

L'article 9 est adopté par 13 voix contre 3 et 2 abstentions, sous réserve du vote de la partie relevant de la compétence de la Commission de l'Environnement.

L'ensemble du projet a été adopté par 12 voix contre 4 et 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité, moins une abstention motivée par l'absence au moment de sa lecture.

Le Rapporteur,
A. VERBIST.

Le Président,
E. CUVELIER

BIJLAGE I.

Centrum voor bevolkings- en gezinsstudiën.

Post : 1251.04. Studies en onderzoeken (blz 109).

1974	1973	1972
—	—	—
9.502.000 F	7.789.000 F	5.000.000 F

Deze verhoging is te verantwoorden omdat naast de lopende onderzoeken een prioriteit werd gevraagd voor een onderzoek betreffende :

1. de ongehuwde moeder;
2. het kinderloze gezin (marginale groepen);
3. adoptie;
4. mishandeld kind.

Studie.

1. Gezinsplanning.
2. Motivatie ouderschap.
3. Gerealiseerde vruchtbaarheid.
4. Bewust ouderschap.
5. Gezinsinvloed groei 6-12 jongen.
6. Partnerrelaties vrouw.
7. Partnerrelatie — gezinsplanning.
8. Gezinsontwikkeling.
9. Marginale groepen (kinderloos gezin, adoptie, mishandeld kind, adoptie).
10. Budget arbeid vrouw.
11. Budget bejaarden.
12. Veroudering.
13. Opiniepeiling bevolking en gezin.
14. Ordinatorverwerking : 1, 3, 5, 7, 11.
15. Sexuele en familiale opvoeding.
16. « Techniques nouvelles — Recensement ».
17. « Sociologie de population ».
18. « Etude préparatoire à l'enquête 1975 ».
19. « Démographie régionale : migrations, causes de décès ».
20. « Projections de population et mesures à prévoir ».
21. « Budgets familiaux ».
22. « Education familiale et conjugale (bureau de consultations) ».

Post nr. 1252.04. — Wetenschappelijke publikaties.

1973 : 1.150.000 frank;

1974 : 1.300.000 frank.

Zie bijgaande lijst van publikaties.

ANNEXE I.

Centre d'Etude de la Population et de la Famille.

Poste : 1251.04. Etudes et enquêtes (p. 109).

1974	1973	1972
—	—	—
9.502.000 F	7.789.000 F	5.000.000 F

Cette augmentation est justifiée par le fait qu'outre les enquêtes en cours, priorité a été demandée pour une enquête sur :

1. la mère célibataire;
2. la famille sans enfants (groupes marginaux);
3. l'adoption;
4. l'enfant maltraité.

Etudes.

1. « Gezinsplanning ».
2. « Motivatie ouderschap ».
3. « Gerealiseerde vruchtbaarheid ».
4. « Bewust ouderschap ».
5. « Gezinsinvloed groei 6-12 jongen ».
6. « Partnerrelaties vrouw ».
7. « Partnerrelatie — gezinsplanning ».
8. « Gezinsontwikkeling ».
9. « Marginale groepen (kinderloos gezin, adoptie, mishandeld kind, adoptie) ».
10. « Budget arbeid vrouw ».
11. « Budget bejaarden ».
12. « Veroudering ».
13. « Opiniepeiling bevolking en gezin ».
14. « Ordinatorverwerking : 1, 3, 5, 7, 11 ».
15. « Sexuele en familiale opvoeding ».
16. Techniques nouvelles — Recensement.
17. Sociologie de population.
18. Etude préparatoire à l'enquête 1975.
19. Démographie régionale : migrations, causes de décès.
20. Projections de population et mesures à prévoir.
21. Budgets familiaux.
22. Education familiale et conjugale (bureau de consultations).

Poste : 1252.04. Publications scientifiques.

1973 : 1.150.000 francs;

1974 : 1.300.000 francs.

Voir la liste des publications reproduite ci-après.

Deze verhoging van 150.000 frank is te verantwoorden door van het hoger aantal publikaties.

Publikaties 1973-1974.

1973 — Nederlandstalig :

- Bevolking en Gezin : 3 nummers — $\pm$ 500 blz.
- C.B.G.S.-Technische Rapporten : 2 volumes — $\pm$ 300 blz.
- Studies en Documenten : 1 volume — $\pm$ 200 blz.
- Population and Family in the Low Countries : 1 volume — $\pm$ 200 blz.

1974 :

- Bevolking en Gezin : 3 nummers — $\pm$ 500 blz.
- C.B.G.S.-Technische Rapporten : 4 volumes — $\pm$ 800 blz.
- Studies en Documenten : 2 à 3 volumes — $\pm$ 400 à 600 blz.
- Population and Family in the Low Countries : 1 volume — $\pm$ 200 blz.

1973 : Titels van de technische rapporten :

- Arbeid van de vrouw.
- Attitudes ten overstaan van de bejaarden.
- Biometrische gegevens van lagere schoolkinderen in België.
- Budgets et conditions de vie des familles en milieu urbain.
- Dossier démographique à l'usage de l'enseignement moyen.

1974 : Invoorbereiding :

- Ouder-kind relatie.
- Gezinsontwikkeling 1971.
- De vrouw en haar partner.
- Gezinsplanning in België.

1973 — Franstalig :

- Population et Famille : 3 nummers — $\pm$ 360 blz.
- Dossiers du Centre d'Etude de la Population et de la Famille : 2 volumes — $\pm$ 360 blz.

1974 :

- Population et Famille : 3 nummers — $\pm$ 360 blz.
- Dossiers du Centre d'Etude : de la Population et de la Famille : 2 à 3 volumes — $\pm$ 360-450 blz.

L'augmentation de 150.000 francs est justifiée par l'augmentation du nombre des publications.

Publications 1973-1974.

1973 — Néerlandais :

- Bevolking en Gezin : 3 numéros — $\pm$ 500 p.
- C.B.G.S.-Technische Rapporten : 2 volumes — $\pm$ 300 p.
- Studies en Documenten : 1 volume — $\pm$ 200 p.
- Population and Family in the Low Countries : 1 volume — $\pm$ 200 p.

1974 :

- Bevolking en Gezin : 3 numéros — $\pm$ 500 p.
- C.B.G.S.-Technische Rapporten : 4 volumes — $\pm$ 800 p.
- Studies en Documenten : 2 à 3 volumes — $\pm$ 400 à 600 p.
- Population and Family in the Low Countries : 1 volume — $\pm$ 200 p.

1973 : Titres des rapports techniques :

- Arbeid van de vrouw.
- Attitudes ten overstaan van de bejaarden.
- Biometrische gegevens van lagere schoolkinderen in België.
- Budgets et conditions de vie des familles en milieu urbain.
- Dossier démographique à l'usage de l'enseignement moyen.

1974 : En préparation.

- Ouder-kind relatie.
- Gezinsontwikkeling 1971.
- De vrouw en haar partner.
- Gezinsplanning in België.

1973 — Français :

- Population et Famille : 3 numéros — $\pm$ 360 p.
- Dossiers du Centre d'Etude de la Population et de la Famille : 2 volumes — $\pm$ 360 p.

1974 :

- Population et Famille : 3 numéros — $\pm$ 360 p.
- Dossiers du Centre d'Etude de la Population et de la Famille : 2 à 3 volumes — $\pm$ 360-450 p.

BIJLAGE II. — ANNEXE II.

A. Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

A. Œuvre nationale de l'Enfance.

4. ONTVANGSTEN.

(In duizendtallen frank. — En milliers de francs.)

4. RECETTES.

Art.	TEKSTEN	1974 per artikel — par article	1973 vermoedelijke — présumées	1972 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 41.					CHAPITRE 41.	
411.01	Lactariums, verkoop van melk	1.670	1.266	969	Lactariums, vente de lait	411.01
07	Bijdragen Kolonies. — Medisch-pedago- gische instituten.	17.100	18.780	18.099	Redevances Colonies. — Instituts médico-pédagogiques.	07
412.01	Publikaties	771	578	666	Publications	412.01
414.03	Diverse ontvangsten	3	2	7	Recettes diverses	414.03
04	Tussenkomen der verzekeraars	400	200	397	Interventions des assureurs	04
05	Terugvordering van onkosten	1.720	1.665	2.126	Récupération de frais	05
Totalen voor hoofdstuk 41		21.664	22.491	22.264	Totaux pour le chapitre 41.	
HOOFDSTUK 42.					CHAPITRE 42.	
420.01	Ontvangsten. — Eigen fonds	2.047	1.859	3.474	Recettes. — Fonds propres	420.01
05	Diverse inkomsten met bijzondere bestemming (pro memorie)	—	95	682	Recettes diverses avec affectation spéci- fiée (pour mémoire),	05
Totalen voor hoofdstuk 42		2.047	1.954	4.156	Totaux pour le chapitre 42.	
HOOFDSTUK 43.					CHAPITRE 43.	
430.05	Verkoop materieel	17	12	21	Vente de matériel	430.05
07	Terugvordering waarborgen (pro memo- rie).	—	—	12	Récupération de garanties (pour mé- moire).	07
Totalen voor hoofdstuk 43		17	12	33	Totaux pour le chapitre 43.	
HOOFDSTUK 44.					CHAPITRE 44.	
444.05	Terugvorderingen op voorschotten N.W.K. (pro memorie).	—	—	16.389	Récupérations sur avances O.N.E. (pour mémoire).	444.05
Totalen voor hoofdstuk 44		—	—	16.389	Totaux pour le chapitre 44.	
HOOFDSTUK 45.					CHAPITRE 45.	
450.01	Tussenkomen van de Staat :				Intervention de l'Etat :	450.01
a)	Gewone toelage	1.550.000	1.495.800	1.048.597	a) Subvention ordinaire.	
b)	Andere Staatstoelagen. — Medisch- pedagogische instituten	25.675	18.623	16.085	b) Autres subventions de l'Etat. — Instituts médico-pédagogiques.	
c)	Ministerie van Nationale Opvoe- ding en Cultuur	1.759	1.715	1.811	c) Ministère de l'Education nationale et de la Culture.	
Totalen voor hoofdstuk 45		1.577.434	1.516.138	1.066.493	Totaux pour le chapitre 45.	
Totalen voor de eigen ontvangsten .		1.601.162	1.540.595	1.109.335	Totaux pour les recettes propres.	
HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)					CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)	
490.01	Waarborgen en borgsommen van derden (pro memorie)	—	—	37	Caution et garanties de tiers (pour mémoire).	490.01
03	Liggende gelden (pro memorie)	—	—	5.426	Fonds en souffrance (pour mémoire)	03
Totalen voor hoofdstuk 49		—	—	5.463	Totaux pour le chapitre 49.	
Algemene totalen voor de ontvangsten		1.601.162	1.540.595	1.114.798	Totaux généraux pour les recettes.	

A. Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

A. Œuvre nationale de l'Enfance.

5. UITGAVEN.		(In duizendtallen frank. — En milliers de francs.)			5. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1974 per artikel par article	1973 voorzien prévues	1972 werkelijke réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 51.					CHAPITRE 51.	
511.01	Bezoldigingen van het personeel	562.695	518.899	410.567	Rémunérations du personnel	511.01
03	Aanvullende rust- en overlevingsvergoedingen	16.773	15.544	12.261	Allocations complémentaires de retraite et de survie.	03
04	Wettelijke sociale lasten. — Patroonsaandeel	118.485	107.082	88.444	Charges sociales légales. — Part patronale.	04
06	Sociale dienst	1.300	1.500	809	Service social	06
07	Beroepsvorming	640	440	356	Formation professionnelle	07
08	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	135	110	84	Indemnités couvrant des charges réelles	08
10	Forfaitaire erelonen	5.779	5.011	4.174	Honoraires forfaitaires	10
512.01	Honoraria van de revisoren	350	360	208	Honoraires des reviseurs	512.01
02	Leden van de commissies	470	330	255	Membres de commissions	02
513.01	Representatie	224	222	145	Représentation	513.01
02	Verplaatsingen	16.017	16.394	13.458	Déplacements	02
Totalen voor hoofdstuk 51		722.868	665.892	530.761	Totaux pour le chapitre 51.	
HOOFDSTUK 52.					CHAPITRE 52.	
521.01	Huur van lokalen, lasten	1.310	1.235	811	Loyer des locaux et charges	521.01
02	Huren van materieel	383	375	398	Location de matériel	02
03	Onderhoud en herstel van lokalen	8.164	7.345	6.377	Entretien et réparation des locaux	03
04	Onderhoud van materieel	1.545	1.674	1.116	Entretien du matériel	04
05	Verzekeringen	740	670	575	Assurances	05
06	Belastingen en taksen	71	72	20	Impôts et taxes	06
07	Brandstoffen, electriciteit, water, gas	8.365	8.850	7.368	Combustibles, électricité, eau, gaz	07
08	Voedingsprodukten	18.700	18.500	16.755	Produits alimentaires	08
09	Onderhoudsprodukten en allerlei	7.925	7.501	5.939	Produits d'entretien et divers	09
522.01	Allerhande bureaukosten	6.582	5.932	4.983	Frais de bureau	522.01
523.01	Educatieve opvoeding	4.661	4.481	4.399	Education sanitaire	523.01
524.01	Erelonen van advocaten en deskundigen — Gerechtskosten	110	127	42	Honoraires d'avocats et d'experts. — Frais de justice.	524.01
526.03	Vervoerkosten	731	716	529	Frais de transport	526.03
04	Diverse vergoedingen aan derden	870	590	448	Indemnités diverses à des tiers	04
06	Onkosten voor het overbrengen van kinderen.	1.392	1.285	1.077	Frais de transferts d'enfants	06
07	Hospitaalverpleging en medische kosten	602	572	505	Frais d'hôpitaux et de médecins	07
08	Vacatiegelden	65	95	—	Vacations diverses	08
Totalen voor hoofdstuk 52		62.216	60.020	51.342	Totaux pour le chapitre 52.	
HOOFDSTUK 53.					CHAPITRE 53.	
532.01	Toelagen aan raadplegingen en diensten	156.013	141.466	124.958	Subsides aux consultations et services	532.01
02	Toelagen aan kribben, peutertuinen, kleintjesoorden, rehuizen voor moeders	448.661	456.118	89.866	Subsides aux crèches, aux sections pré-gardiennes, pouponnières, maisons maternelles.	02
03	Toelagen aan de erkende instellingen	183.328	153.875	136.137	Subsides aux établissements agréés	03
04	Toelagen aan vakantie en openluchtrichtingen.	58.672	49.861	46.601	Subsides aux œuvres de vacances et de plein air.	04
20	Sociaal fonds erkende kolonies	2.800	2.800	2.797	Fonds social des colonies agréées	20
31	Uitzonderingstussenkomsten	10	10	—	Interventions exceptionnelles	31
41	Postanale vergoedingen aan behoeftige moeders	—	4	2	Allocations postnatales aux mères indigentes.	41

5. UITGAVEN.		(In duizendtallen frank. — En milliers de francs.)			5. DEPENSES.
Art.	TEKSTEN	1974 per artikel — par article	1973 voorzien — prévues	1972 werkelijke — réelles	LIBELLES Art.
533.01	Leveringen aan werken en diensten . .	18.626	17.237	15.812	Fournitures aux œuvres et services . . 533.01
50	Lactariums. — Aankoop van melk . .	1.745	1.300	597	Lactariums. — Achat de lait 50
534.01	Ristorno's en terugbetalingen (niet-limi- tatief krediet)	1.882	2.135	2.321	Ristournes et non-valeurs (crédit non 534.01 limitatif).
Totalen voor hoofdstuk 53 . . .		871.737	824.806	419.091	Totaux pour le chapitre 53.
HOOFDSTUK 54.					CHAPITRE 54.
540.01	Betaling van een rente	13.665	22.800	11.586	Dépenses sur fonds propres 540.01
03	Uitgaven op inkomsten met bepaalde be- stemming (<i>pro memorie</i>)	—	84	468	Dépenses sur ressources avec affectation 03 spécifiée (<i>pour mémoire</i>).
Totalen voor hoofdstuk 54 . . .		13.665	22.884	12.054	Totaux pour le chapitre 54.
HOOFDSTUK 55.					CHAPITRE 55.
550.01	Onroerende goederen-aankopen :	(27.100)			Immeubles-acquisitions : 550.01
	Vastlegging	15.808	4.135	2.215	Engagement.
	Betaling	1.770	841	1.011	Païement.
02	Roerende goederen-aankopen	2.534	2.043	2.062	Mobilier-acquisitions 02
04	Materieel-aankopen	180	85	277	Matériel-acquisitions 04
05	Autovoertuigen-aankopen	135	130	109	Automobiles-acquisitions 05
07	Bibliotheek	—	—	26	Bibliothèque 07
08	Waarborgen en borgsommen door N.W.K. gedeponceerd (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	Cautionnements et garanties déposés 08 par l'O.N.E. (<i>pour mémoire</i>).
Totalen voor hoofdstuk 55 . . .		20.427	7.234	5.700	Totaux pour le chapitre 55.
HOOFDSTUK 56.					CHAPITRE 56.
560.08	Voorschotten aan instellingen en dien- sten (<i>pro memorie</i>)	—	18.471	15.082	Avances provisionnelles aux œuvres et 560.08 services (<i>pour mémoire</i>).
Totalen voor hoofdstuk 56 . . .		—	18.471	15.082	Totaux pour le chapitre 56.
Totalen voor de eigen uitgaven . .		1.690.913	1.599.307	1.034.030	Totaux pour les dépenses propres.
HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde).					CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre).
590.03	Aanwending van liggende gelden (niet- limitatief krediet) (<i>pro memorie</i>)	—	—	5.511	Affectation de fonds en souffrance (cré- 590.03 dit non limitatif) (<i>pour mémoire</i>)
Totalen voor hoofdstuk 59 . . .		—	—	5.511	Totaux pour le chapitre 59.
Algemene totalen voor de uitgaven .		1.690.913 ⁽¹⁾	1.599.307	1.039.541	Totaux généraux pour les dépenses.

(¹) De begroting van de N.W.K. is niet in evenwicht. De uitgaven zijn op 1.690.913.000 frank en de ontvangsten op 1.601.162.000 frank geraamd.

Dit tekort zal geen invloed hebben op de Staatstoelage. Het zal worden gedekt, ten belope van 11.618.000 frank door de eigen fondsen van het N.W.K. Het verschil van 78.133.000 frank zal aangerekend worden op een gedeelte van het saldo van 1972.

(¹) Le budget est en déséquilibre. Les prévisions de dépenses s'élèvent à 1.690.913.000 francs et les prévisions de recettes à 1.601.162.000 francs.

Ce déséquilibre sera sans incidence sur la subvention de l'Etat. Il sera couvert à concurrence de 11.618.000 francs par le fonds propre de l'O.N.E. La différence de 78.133.000 francs sera couverte par une partie du solde de 1972.

ANNEXE III.

Organiek kader — Cadre organique	Trap — Degré	Vereiste taalverhouding — Rapport linguistique requis			Personeelsbezetting — Effectif du personnel	
		Taalkader — Cadre linguistique			N.	Fr.
		Kader — Cadre	N.	Fr.		
I. Hoofdbestuur. — Administration centrale.						
Bestuursdirecteur. — Directeur d'administration 1		} 1ste/1 ^{re}	50 %			1
Inspecteur-Generaal. — Inspecteur général 1						(andere dienst)/ Autre service
Hoofdinspecteur-Directeur. — Inspecteur en chef-directeur . . 2		} 2e/2 ^e				1
Directeur. — Directeur 2						2
Adjunct-adviseur. — Conseiller adjoint 1		} 3e/3 ^e	3	1	2	1
Inspecteur-Hoofd van dienst. — Inspecteur-chef de service . 2						—
Bestuurssecretaris. — Secrétaire d'administration 1		4e/4 ^e	1	1	—	—
Bestuurschef. — Chef administratif 1		5e/5 ^e	1	—	1	1 gedet. bij een minist. Cabinet/ 1 dét. à un Cabinet minist.
Onderbureauchef. — Sous-chef de bureau 1		6e/6 ^e	1	1	—	—
						1 gedet. bij een minist. Cabinet/ 1 dét. à un Cabinet minist.
Opsteller. — Rédacteur 4		7e/7 ^e	4	3	1	5
						3
Hoofdklerk. — Commis-chef 2		8e/8 ^e	2	1	1	1 gedet. bij een minist. Cabinet/ 1 dét. à un Cabinet minist.
Eerste klerk. — Commis principal 2		} 9e/9 ^e	4	4	2	1
Eerste klerk-stenotypiste of klerk stenotypiste-secretaris (vlakke loopbaan). — Commis-sténodactylographe principal ou commis-sténodactylographe secrétaire (carrière plane) 2						
Klerk-stenotypiste. — Commis-sténodactylographe 3		} 10e/10 ^e	6	3	3	6
Klerk-typiste. — Commis-dactylographe 3						
						7 + 1 gedet. bij een minist. Cabinet/ 7 + 1 dét. à un Cabinet minist.

Organiek kader — Cadre organique	Trap — Degré	Vereiste taalverhouding — Rapport linguistique requis			Personeelsbezetting — Effectif du personnel	
		Taalkader — Cadre linguistique			N.	Fr.
		Kader — Cadre	N.	Fr.		
Hoofdbeambte. — <i>Agent en chef</i>	1	11e/11e	3	2	1	—
Expeditionair. — <i>Expéditionnaire</i>	6	12e/12e	5	3	2	1
						2 + 1 gedet. bij een minist. Cabinet/ 2 + 1 dét. à un Cabinet minist.
II. Vak- en Dienstpersoneel. — <i>Gens de métier et de service.</i>						
Eerste werkmán-rijtuigmecaniciën. — <i>Premier ouvrier mécanicien de véhicules</i>	2	11e/11e	—	—	—	—
III. Buitendiensten. — <i>Services extérieurs.</i>						
Inspecteur-Genesheer. — <i>Inspecteur-médecin</i>	8	4e/4e	—	—	—	4 waarvan 1 halftijds/ 4 dont 1 à temps partiel
						7 waarvan 1 halftijds / 7 dont 1 à temps partiel
Hoofdverpleger. — <i>Infirmier en chef</i>	1	5e/5e	—	—	—	—
Gegradueerd ziekenverpleger of gegradueerd ziekenverpleger eerste klasse (vlakke loopbaan). — <i>Infirmier gradué ou infirmier gradué de première classe (carrière plane)</i> . . .	7	6e/6e	—	—	5	2
Maatschappelijk assistent of maatschappelijk assistent eerste klasse (vlakke loopbaan). — <i>Assistant social ou assistant social de première classe (carrière plane)</i>	2					
Algemeen totaal. — <i>Total général</i>					27	30